

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Proceduralna pitanja (Poluzatvorena sednica)

Strana 1

1 Ponedeljak, 10. februar 2025.

2 [Javna sednica]

3 [Optuženi ulaze u sudnicu]

4 --- Po početku zasedanja u 9:00h

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim sudskog  
6 službenika da najavi predmet.

7 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Dobro jutro, časni sude. Ovo  
8 je predmet KSC-BC-2020-06, Specijalizovani tužilac Hashima  
9 Thacija, Kadrija Veselija, Rexhepa Selimija i Jakupa  
10 Krasniqija.

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Treba da se kaže  
12 radi zapisnika da su svi optuženi danas prisutni u sudnici.

13 Pre nego što počnemo sa saslušanjem današnjeg svedoka,  
14 neophodno je da obradimo jedno polu -- preliminarno pitanje.

15 Molim da pređemo na poluzatvorenu sednicu.

16 [Poluzatvorena sednica]

17 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

18

19

20

21

22

23

24

25

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Proceduralna pitanja (Poluzatvorena sednica)

Strana 2

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Proceduralna pitanja (Poluzatvorena sednica)

Strana 3

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7 [Javna sednica]

8 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni sude, sada smo na javnoj  
9 sednici.

10 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Gđo sudski  
11 službeniče, da li je spremna video veza za konferenciju?

12 Sada ćemo početi sa saslušanjem iskaza svedoka tužilaštva  
13 W00542, svedok će iskaz dati putem video-konferencijske veze.

14 Molim da se svedok uvede u prostoriju u kojoj će  
15 svedočiti.

16 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Dok čekamo da se svedok uvede  
17 u sudnicu, samo želim da potvrdim da se primenjuju  
18 odgovarajuće zaštitne mere, i da će svedok davati iskaz uz  
19 izmenu glasa i slike.

20 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] [nije uključio  
21 mikrofoni].

22 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Samo potvrđujem da su  
23 uspostavljene zaštitne mere predviđene za svedoka. Časni sude,  
24 da li me čujete?

25 [Svedok ulazi u sudnicu putem video-

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: W00542 (Javna sednica)  
Proceduralna pitanja

Strana 4

1 konferencijske veze]

2 [Konsultacije panela i sudskog službenika]

3 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Dobro jutro,  
4 svedoče. Predstavnik sekretarijat na licu mesta, sada će vam  
5 dati tekst svečane izjave koju treba da date u skladu sa  
6 pravilom 141(2) pravilnika.

7 Molim vas da pogledate dokument i da onda pročitate tekst  
8 naglas.

9 SVEDOK: [putem video-konferencijske veze] Svestan s --  
10 svestan sam [kao što je izgovoreno] značaja svog svedoka [kao  
11 što je prevedeno] i svoje zakonske obaveze, svečano  
12 izjavljujem da ću govoriti istinu, celu istinu i samo istinu i  
13 da neću prećutati ništa od svojih saznanja.

14

15 SVEDOK: W00542

16 [Svedok odgovara posredstvom prevodioca]

17 [Svedok prisustvuje suđenju putem video-  
18 konferencijske veze]

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala, svedoče.  
20 Izvolite, sedite.

21 Svedoče, danas započinjemo saslušanje vašeg iskaza.  
22 Očekujemo da će trajati oko tri sata. Kao što vam je možda već  
23 poznato, najpre će vas ispitivati tužilaštvo, potom zastupnik  
24 žrtava, kada oni završe sa radom, i odbrana ima pravo da vas  
25 ispituje, a možda će i članovi panela imati jedan broj pitanja

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: W00542 (Javna sednica)  
Proceduralna pitanja

Strana 5

1 za vas.

2 Tužilaštvo procenjuje da će im za vaše ispitivanje biti  
3 potrebno 45 minuta. Odbrana procenjuje da će joj biti potrebno  
4 približno dva sata. Kada su u pitanju ove procene, nadamo se  
5 da će zastupnici svrsishodno upore [sic] -- upotrebiti vreme  
6 koje ima na svom raspolaganju. Panel može da odobri i dodatno  
7 glavno ispitivanje ispitivanje, ukoliko uslovi za to budu  
8 ispunjeni.

9 Svedoče, pokušajte da odgovarate na pitanja jasno,  
10 kratkim rečenicama. Ako ne razumete neko pitanje, ne  
11 ustručavajte se da zamolite zastupnika da ponovi neko pitanje,  
12 ili recite da niste razumeli, pa će oni razjasniti svoje  
13 pitanje. Takođe, pokušajte da navedete na osnovu čega imate  
14 saznanja o činjenicama i okolnostima o kojima ste ispitivani.

15 U slučaju da tužilaštvo od vas traži da potvrdite  
16 određene ispravke koje ste uneli u svoje izjave, podsećamo vas  
17 da radi zapisnika potvrdite da vaše pismene izjave uz ispravke  
18 unesene u spisak ispravki, tačno odražavaju vaše svedočenje.

19 Takođe vas molimo, da govorite pravo u mikrofoni i da  
20 sačekate pet sekundi pre nego što odgovorite na postavljeno  
21 pitanje, kao i da govorite polako kako bi prevodioci stigli  
22 sve da prevedu.

23 Tokom narednih dana, dok budete davali iskaz u sudnici,  
24 ne smete ni sa kim izvan sudnice da razgovarate o sadržini  
25 svog svedočenja. Ako vam iko izvan ovog suda bude postavljao

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: W00542 (Poluzatvorena sednica)  
Ispituje g. Michalczuk

Strana 6

1 pitanja u vezi sa vašim svedočenjem, molim vas da nam to  
2 stavite do znanja.

3 Molim vas da prestanete da govorite ukoliko vas zamolim  
4 da tako postupite, ili ukoliko vidite da sam podigao ruku. To  
5 znači, da je neophodno da vam izdam neko uputstvo.

6 Ukoliko vam je potrebna pauza, stavite nam molim vas to  
7 do znanja, pa ćemo vam izaći u susret.

8 Najpre će vam tužilaštvo postavljati pitanja. Posvetite  
9 molim vas, dužnu pažnju pitanjima koja vam se postavljaju.

10 Tužioče, izvolite, imate reč.

11 G. MICHALCZUK: [Prevod] Hvala, časni sude.

12 Ispituje g. Michalczuk:

13 P. Svedoče, da li me dobro vidite i čujete?

14 O. M -- ne vidim. Čujem vas. Čujem vas.

15 P. Dobro jutro. Mi smo se ranije već upoznali, ali ponovo ću  
16 se predstavljati. Ja se zovem Cezary Michalczuk i postavljacu  
17 vam pitanja u ime tužilaštva.

18 Pre nego što počnemo sa ispitivanjem, želeo bih da najpre  
19 utvrdimo vaš identitet,.

20 G. MICHALCZUK: [Prevod] A radi toga je neophodno da  
21 pređemo na poluzatvorenu sednicu.

22 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim da pređemo na  
23 poluzatvorenu sednicu.

24 [Poluzatvorena sednica]

25 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: W00542 (Poluzatvorena sednica)  
Ispituje g. Michalczuk

Strana 7

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20 [Javna sednica]

21 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni sude, sada smo na javnoj  
22 sednici.

23 G. MICHALCZUK: [Prevod]

24 P. Svedoče, kao što sam vam -- mo vam [sic] -- objasnili  
25 tokom pripremnog sastanka, koji smo imali pre nekog vremena,

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: W00542 (Javna sednica)  
Ispituje g. Michalczuk

Strana 8

1 neću vam postavljati pitanja u odnosu na svako relevantno  
2 pitanje u vezi sa kojim imate saznanja. Umesto toga, moguće je  
3 vaše ranije izjave, uvesti u spis predmeta. Međutim, kako bi  
4 to bilo moguće, neophodno je da obavimo jedan broj  
5 proceduralnih koraka i sada ćemo to i učiniti.

6 G. MICHALCZUK: [Prevod] Molim sudskog službenika da se  
7 na ekranu prikaže srpska i engleska verzija sledeće izjave  
8 005415-TR-ET, prvi deo, revidirano, RED, strana 1. Potrebna  
9 nam je dakle ista stranica u obe jezičke verzije, na engleskom  
10 i na srpskom.

11 P. Svedoče, vidite li ove izjave na ekranu?

12 O. Vidim.

13 P. Da li ste vi dali ove izjave?

14 O. Da.

15 P. U sklopu pripremu za vaše današnje svedočenje, da li vam  
16 je pružena prilika da pregledate sadržinu ove izjave?

17 O. Jeste.

18 P. Tokom pripremnog razgovora da li ste imali prilike da  
19 iznesete ispravke i razjašnjenja u vezi sa ovom izjavom?

20 O. Jesam, nešto šta sam se setio, jer nisam, nisam siguran  
21 sve. Prošlo je 26 godina.

22 P. Da, ali moje pitanje glasi, da li je vama pružena prilika  
23 da unesete te ispravke tokom pripremnog razgovora?

24 O. Jeste.

25 P. Da li su sve te izmene zabeležena u jednoj belešci, koja



## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: W00542 (Javna sednica)  
Ispituje g. Michalczuk

Strana 9

1 vam je zatim pročitana naglas?

2 O. Jeste.

3 P. Da li potvrđujete da ono što vam je pročitano iz te  
4 beleške, u punoj meri i tačno odražava sve izmene i ispravke  
5 koje ste vi uneli?

6 O. Pa, ja sam ispravio ono što sam se setio -- što sam setio  
7 se.

8 P. Upravo tako. Dakle, u toj belešci koja vam je pročitana  
9 na kraju pripremnog razgovora, u toj belešci, da li je sve što  
10 ste vi kazali, sve izmene i ispravke koje ste vi uneli, da li  
11 je sve tačno i celovito zabeleženo?

12 O. Jeste.

13 P. Imajući u vidu izmene iz te beleške, da li vaša izjava,  
14 tačno odražava ono što ste rekli i ono što biste i danas rekli  
15 u sudnici?

16 O. Pa, tačno valjda, ne znam [nejasno] -- znam.

17 G. MICHALCZUK: [Prevod] Časni sude, pošto smo ispunili  
18 uslove iz pravila 154, a u skladu sa vašom odlukom F02893 od  
19 3, februara 2025, stavovi 15 i 21 (a) i (b), tužilaštvo traži  
20 da se prihvate u dokaze sledeće izjave u verzijama na  
21 engleskom, albanskom i srpskom. U verziji na engleskom,  
22 005415-TR-ET, prvi deo, revidiran RED i delovi 2 do 4  
23 revidirano. Što se tiče verzija na srpskom, u pitanju je  
24 dokument sa oznakom 005415-TR, prvi deo, RED i delovi 2 do 4.  
25 U verziji na albanskom, 005415-TR-AT RED, prvi deo i delovi 2.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: W00542 (Javna sednica)  
Ispituje g. Michalczuk

Strana 10

1 Do 4, a takođe imamo i belešku sa pripremnog razgovora koja  
2 nosi ERN broj 124908 do 124909.

3 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ima li prigovora?

4 GĐA ROWAN: [Prevod] Da, časni sude. Imamo prigovor. Prema  
5 našoj argumentaciji, uslovi iz pravila 154, nisu u potpunosti  
6 iz -- ispunjeni, kada je reč o svim ovim izjavama.

7 Časni sude, uslovi iz pravila 154 su jasni. U pravilu  
8 154(c), predviđeno je da svedok potvrdi da izjave tačno  
9 odražavaju ono što su stranici rekli. Ovaj svedok nije u  
10 položaju da to kaže, kada su u pitanju delovi razgovora koji  
11 je vodio sa tužilaštvom. Kao što vidite iz beleške sa  
12 pripremnog razgovora, stav 3. To je prva beleška sa pripremnog  
13 razgovora. U ovom predmetu, u ovom slučaju, intervenisao je  
14 [BRISANO] i posle razgovora sa svedokom, postignut je sporazum  
15 da se preskoče neki delovi ranijih izjava u kojima se detaljno  
16 iznosi zlostavljanje [BRISANO].

17 Tokom pripreme -- to -- u belešci sa pripremnog  
18 razgovora 1 u stavu 3, navode se različiti odlomci iz  
19 razgovora sa tužilaštvom, koji nisu pregledani tokom  
20 pripremnog razgovora iz razumljivih [BRISANO] razloga,  
21 svedok je odbio da to to pročita.

22 Ako je svedok odbio da pročita te odlomke, onda ne može  
23 ni da potvrdi njihovu tačnost, jer nije bio kadar da unese  
24 eventualno potrebne izmene. To se sve navodi u stavu 3 iz  
25 beleške sa pripremnog razgovora u datim okolnostima, ovaj

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: W00542 (Javna sednica)  
Ispituje g. Michalczuk

Strana 11

1 svedok i tužilaštvo ne mogu da ispune uslove iz pravila 154.  
2 Dakle, preostali delovi razgovora sa tužilaštvom, mogu da se  
3 usvoje u dokaze po pravilu 154, jer su svi uslovi zadovoljeni,  
4 ali nepročitani delovi razgovora ne mogu, jer uslovi nisu  
5 ispunjeni. Ako tužilaštvo želi da se oslanja na te delove  
6 razgovora, onda mora da ispituje svedoka o tome uživo, s  
7 obzirom na to šta je izneseno u belešci sa pripremnog  
8 razgovora 1. Ne može da se traži prihvatanje u dokaze na ovaj  
9 način.

10 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ima li ko još šta  
11 da doda?

12 G. MICHALCZUK: [Prevod] Da, časni sude. Ja bih želeo da  
13 odgovorim.

14 Ovo je urađeno tokom pripremnog razgovora. Tako je. Kao  
15 što i kaže cenjena koleginica, no to je urađeno isključivo  
16 kako bi se izbeglo ponovo nanođenje traume svedoku, s obzirom  
17 na njegovo [BRISANO].

18 Mi smo omogućili svedoku da ne čita određene delove  
19 izjave na njegov zahtev i način tehnika koju smo primenili, da  
20 mu se jednostavno ne čitaju ti odlomci, je u skladu sa  
21 [BRISANO], a takođe služe interese ovog  
22 suđenja. Međutim, smatram da svi delovi izjava treba da se  
23 prihvate u dokaze po pravilu 154, uključujući i delove koji se  
24 odnose na zlostavljanje rođaka ovog svedoka.

25 Hvala.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: W00542 (Javna sednica)  
Ispituje g. Michalczuk

Strana 12

1           GĐA ROWAN: [Prevod] Časni sude, samo ukratko replika. Mi  
2 ne osporavamo da je pristup bio ispravan i da je motivacija  
3 tužilaštva bila valjana. Taj pristup su osvojili iz valjanih  
4 [BRISANO] razloga.

5           Ali, to sa sobom nosi određene posledice i posledice da  
6 svedok ne može da potvrdi tačnost nečega što nije po --  
7 pročitao. On to jednostavno ne može da učini, situacija je  
8 jednostavna, a ti delovi izjave nisu beznačajni. Ako pogledamo  
9 tematski o čemu je reč, to su svi odlomci iz njegove izlaze  
10 [sic] -- u kojima se pominje zlostavljanje trećih lica, a  
11 tužilaštvo će želeći da se osvrne na te delove izjava, kao  
12 potkrepljujuće dokaze.

13           PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Jeste li završili  
14 sa izlaganjem?

15           Pa, ako imate neko pitanje --

16           PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] [nije uključio  
17 mikrofon].

18           GĐA ROWAN: [Prevod] Časni sude, mi samo želimo da  
19 naglasimo da je važno da se uvidi razlika, razlika na koju  
20 nije ukazano, a to je to da ono što je izostavljano jeste deo  
21 iskaza, koji će biti korišćen kao potkrepljujući dokaz. To su  
22 dokazi posebne izdvojene nečer [sic] -- prirode i nisu dokazi  
23 koji se jednostavno mogu ignorisati.

24           G. MICHALCZUK: [Prevod] Molim vas da mi dozvolite, još  
25 jednu kratku repliku, ali neophodno je da pređemo na

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: W00542 (Poluzatvorena sednica)  
Ispituje g. Michalczuk

Strana 13

1 poluzatvorenu sednicu.

2           PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Pa, malo ste  
3 zakasnili sa tim zahtevom.

4           G. MICHALCZUK: [Prevod] Molim da pređemo na poluzatvorenu  
5 sednicu.

6                                   [Poluzatvorena sednica]

7                                   [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: W00542 (Poluzatvorena sednica)  
Ispituje g. Michalczuk

Strana 14

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: W00542 (Poluzatvorena sednica)  
Ispituje g. Michalczuk

Strana 15

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6 [Javna sednica]

7 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni sude, sada smo na javnoj  
8 sednici.

9 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Izvolite, tužioče.

10 G. MICHALCZUK: [Prevod] Časni sude, želeo bih da pročitam  
11 kratki sažetak iskaza ovog svedoka.

12 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Izvolite.

13 G. MICHALCZUK: [Prevod] U junu 1999, svedok W00542 i  
14 njegov rođak, njih su oteli oružani ljudi u uniformama i sa  
15 oznakama OVK. I odveli su na jedno mesto na kojem su bili  
16 zatvoreni, saslušavani i zlostavljani. Dok su bili -- dok je  
17 bio zatvoren, svedoka W00542, saslušavao je komandant OVK. Na  
18 toj lokaciji, svedok je bio očevidac toga, kako i druge  
19 zatvorenike tu drže i zlostavljaju. Svedok W00542. Pušten je  
20 na slobodu posle nekoliko dana.

21 Ovim se završava sažetak iskaza ovog svedoka.

22 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu. Izvolite,  
23 postavite dodatna pitanja.

24 G. MICHALCZUK: [Prevod]

25 P. Svedoče, sada ću vam postaviti još nekoliko pitanja.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: W00542 (Javna sednica)  
Ispituje g. Michalczuk

Strana 16

1 Imajte na umu da smo na javnoj sednici. Dakle, kada budete  
2 odgovarali na moja pitanja, vodite računa da ne kažete ništa  
3 što bi moglo da obelodani vaš identitet.

4 Svedoče, dok vas je OVK držala u zatvoru, da li ste ikada  
5 obavešteni o nekim krivičnim delima koja vam se stavljaju na  
6 teret?

7 O. Ne.

8 P. Na osnovu vašeg iskaza, znamo da je jedan vaš blizak  
9 rođak takođe bio zatvoren na istom mestu kao i vi. Dok je taj  
10 vaš rođak bio zatvoren i dok ga je držala OVK, da li je on  
11 ikada obavešten o krivičnim delima koja mu se stavljaju na  
12 teret?

13 O. Ne znam. On je preminuo čovek, tako da ne znam.

14 P. Da li vam je on ikada rekao da li ga je OVK obavestila o  
15 tome zašta ga optužuju?

16 O. Nije mi rekao nikad ni nismo hteli o tome da pričamo, iz  
17 razloga da ne bi mi nanosio stresove i iz tog razloga, to smo  
18 izbegavali da pričamo.

19 P. Razumem. Da se vratimo na vas. Da li vam je pruženo  
20 ikakvo objašnjenje u pogledu toga zbog čega ste vi lišeni  
21 slobode?

22 O. Ne.

23 P. Da li vam je [BRISANO] išta rekao o razlozima zbog kojih je  
24 lišen slobode. Da li mu je OVK rekla išta o tome zbog čega je  
25 lišen slobode?



## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: W00542 (Javna sednica)  
Ispituje g. Michalczuk

Strana 17

1 O. On mi ništa nije rekao. Ne znam.

2 P. Sada ponovo govorimo o vama. Da li vam je pružena  
3 mogućnost da pred nekim sudijom ili službenim licem osporite  
4 činjenicu da ste zatvoreni?

5 O. Ne. Tamo kod njih, ko je bio, tamo od njihovih tih  
6 komandanata, ja ne znam.

7 P. Da li ste vi lično pretrpeli neke fizičke posledice usled  
8 toga što ste bili zatvoreni i zlostavljani na mesto gde vas je  
9 držala OVK?

10 O. Naravno da sam pretrpeo.

11 P. Da li možete ukratko da nam kažete, koje su te fizičke  
12 posledice, koje su bile i koje su možda još uvek prisutne?

13 O. Prisutne jesu, maltretirali su me, bili su me. Ne znam  
14 drugo šta da kažem. To je.

15 P. Ja govorim o fizičkim posledicama po vas, naročito me  
16 interesuju ove dugoročne posledice. Da li ima takvih  
17 dugoročnih posledica zbog toga što su vas -- što vas je OVK  
18 držala zatvorena to vreme?

19 O. Ima. Imam dosta zdravstvenih problema.

20 P. Možete li sudu da kažete koje probleme imate.

21 O. Koje nemam? Ne znam šta da kažem. Iskreno da vam kažem,  
22 ja stvarno ne znam ni šta da kažem. I opet, sam i sad sam --  
23 stresom dok sam ovde. Najbolje bi bilo kad bi mene oslobodili  
24 da više ne pitate ništa oko toga. To je najbolje rešenje i da  
25 me više sud ne zove da me maltretira. Meni je ovo

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: W00542 (Javna sednica)  
Ispituje g. Michalczuk

Strana 18

1 maltretiranje.

2 G. MICHALCZUK: [Prevod] Časni sude, da li mogu svedoku da  
3 predočim belešku koja je sačinjena tokom sastanka koji smo  
4 imali?

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da.

6 G. MICHALCZUK: [Prevod]

7 P. Vrlo kratko i onda ćemo završiti sa ovom temom. Hteo bih  
8 sada da citiram šta ste nam rekli tokom pripremnog razgovora.

9 "Zlostavljanje na toj lokaciji je bilo takvo da svedok  
10 ima brojne zdravstvene probleme. On je -- on ima kilu, zbog  
11 koje je morao da bude operisan, ruke mu se tresu i dan-danas,  
12 ima povišen krvni pritisak i dijabetes."

13 Da li je to tačno?

14 O. Jeste.

15 G. MICHALCZUK: [Prevod] Samo trenutak molim, časni sude.

16 [Konsultacije odbrane]

17 G. MICHALCZUK: [Prevod] Nema više pitanja za ovog  
18 svedoka, časni sude.

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

20 P. Puno vam hvala, svedoče.

21 GĐA TAVAKOLI: [Prevod] Da. Imam pitanja, ali sam se -- al  
22 -- možda g. Laws ima pitanja.

23 G. LAWS: [Prevod] Ja ne zastupam ovo lice i nemam pitanja  
24 za njega.

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Izvolite.

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: W00542 (Poluzatvorena sednica)  
Unakrsno ispituje gđa Tavakoli

Strana 19

1           GĐA TAVAKOLI: [Prevod] Mislim da je potrebno da pređemo  
2 na poluzatvorenu sednicu, zbog zaštite identiteta svedoka.

3           PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim poluzatvorenu  
4 sednicu zbog zaštite svedoka.

5                               [Poluzatvorena sednica]

6                               [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: W00542 (Poluzatvorena sednica)  
Unakrsno ispituje gđa Tavakoli

Strana 20

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: W00542 (Poluzatvorena sednica)  
Unakrsno ispituje gđa Tavakoli

Strana 21

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: W00542 (Poluzatvorena sednica)  
Unakrsno ispituje gđa Tavakoli

Strana 22

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: W00542 (Poluzatvorena sednica)  
Unakrsno ispituje gđa Tavakoli

Strana 23

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: W00542 (Poluzatvorena sednica)  
Unakrsno ispituje gđa Tavakoli

Strana 24

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25



## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: W00542 (Poluzatvorena sednica)  
Unakrsno ispituje gđa Tavakoli

Strana 25

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: W00542 (Poluzatvorena sednica)  
Unakrsno ispituje gđa Tavakoli

Strana 26

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: W00542 (Poluzatvorena sednica)  
Unakrsno ispituje gđa Tavakoli

Strana 27

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: W00542 (Poluzatvorena sednica)  
Unakrsno ispituje gđa Tavakoli

Strana 28

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: W00542 (Poluzatvorena sednica)  
Unakrsno ispituje gđa Tavakoli

Strana 29

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: W00542 (Poluzatvorena sednica)  
Unakrsno ispituje gđa Tavakoli

Strana 30

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18 [Javna sednica]

19 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni sude, sada smo na javnoj  
20 sednici.

21 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Svedoče, vaš iskaz  
22 je završen. Hvala vam što ste došli danas i svedočili. Sada  
23 možete da izađete iz protorije u kojoj se nalazite uz pomoć  
24 poslužitelja. Hvala vam što ste došli.

25 SVEDOK: [putem video-konferencijske veze] Hvala lepo.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Proceduralna pitanja (Javna sednica)

Strana 31

1 [Svedok završava svedočenje i napušta sudnicu  
2 putem video-konferencijske veze]

3 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da li je sledeći  
4 svedok spreman?

5 G. MICHALCZUK: [Prevod] Mi smo spremni sa radom,  
6 predsedavajući sudija.

7 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U tom slučaju ćemo  
8 ćemo poći na pauzu od 15 minuta, pa ćemo nastaviti sa radom i  
9 sledećim svedokom. Pravimo pauzu do 10:20h.

10 GĐA TAVAKOLI: [Prevod] Izvinjavam se. U ime g. Mišetića,  
11 pitam se da li bi bilo mogl [sic] -- moguće da organizujemo  
12 malo dužu pauzu, kako bi on mogao da dođe?

13 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Pa, zar nije već  
14 budan?

15 GĐA TAVAKOLI: [Prevod] Pa, on je u Njujorku, možda jeste  
16 budan.

17 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu. Napravićemo  
18 pauzu od pola sata. On je imao izjašnjenje u vezi sa nekom  
19 greškom u prevodu. Bio je u kontaktu sa tužilaštvom. To treba  
20 da uradi nezavisno od saslušanja idućeg svedoka.

21 U redu.

22 --- Pauza u 10:04h

23 --- Nastavak sa radom u 10:32h

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] G. Mišetić je sada  
25 sa nama putem video-konferencijske veze.

1 Da li nas cujete?

2 G. MIŠETIĆ: [putem video-konferencijske veze] [Prevod]

3 Da, časni sude.

4 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Poslali ste nam  
5 elektronsku poruku, da ste postigli sporazum sa tužilaštvom u  
6 vezi sa zamenom jednog prevoda.

7 G. MIŠETIĆ: [putem video-konferencijske veze] [Prevod] Ja  
8 još uvek nisam video poruku, ali ću pitati da li se tužilaštvo  
9 saglasilo sa izmenom prevoda.

10 G. HALLING: [Prevod] Da, razjasniću. Odbrana je utvrdila  
11 da nedostaje jedna rečenica u jednom pasusu i da su neophodne  
12 neke manje izmene. U pitanju su ragovori koje nameravamo -- za  
13 koje nameravamo da tražimo da se prihvate u dokaze posredstvom  
14 ovog svedoka. Slažemo se sa onim što je iznela Thačijeva  
15 odbrana. Naš predlog je da pročitamo ispravljeni pasus u  
16 zapisnik, ili da sačinimo transkripciju od jedne stranice na  
17 engleskom jeziku sa ispravljenim delom i to može da se doda  
18 dokaznom predmetu.

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Imate li komentara?

20 G. MIŠETIĆ: [putem video-konferencijske veze] [Prevod]  
21 Mislim da je jednostavnije da se jedna stranica doda dokaznom  
22 predlogu, tako da sve bude u jednoj celini.

23 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] I nama to deluje  
24 kao dobar način da postupimo radi zapisnika.

25 G. HALLING: [Prevod] Onda ćemo to obelodaniti danas tokom



Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Sylejman Selimi (Javna sednica)  
Proceduralna pitanja

Strana 33

1 dana.

2 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu. Hvala. Ima  
3 li još nešto?

4 G. MIŠETIĆ: [putem video-konferencijske veze] [Prevod] Mi  
5 nemamo više ništa da dodamo.

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U tom slučaju,  
7 počecemo sa saslušanjem iskaza svedoka tužilaštva W04290.

8 Napominjemo da će uz svedoka biti prisutan i branilac po  
9 službenoj dužnosti. On će ući u sudnicu sa svedokom.

10 Molim da se u sudnicu uvedu sve -- svedok i branilac po  
11 službenoj dužnosti.

12 [Svedok ulazi u sudnicu]

13 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Svedoče, molim vas  
14 da za sada ostanete na nogama.

15 Sada smo spremni da započnemo sa vašim svedočenjem.  
16 Sudski poslužitelj će vam dostaviti tekst svečane izjave koju  
17 treba da date na osnovu pravila 141(2) pravilnika. Molim vas  
18 da pogledate dokument i da ga pročitate naglas.

19 SVEDOK: [Prevod] Svestan značaja svog svedočenja i svoje  
20 zakonske obaveze, svečano izjavljujem da ću govoriti istinu,  
21 celu istinu i samo istinu i da neću prećutati ništa od svojih  
22 saznanja.

23 SVEDOK: SYLEJMAN SELIMI

24 [Svedok odgovara posredstvom prevodioca]

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala. Izvolite,

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Sylejman Selimi (Javna sednica)  
Proceduralna pitanja

Strana 34

1 sedite.

2 Svedoče, danas ćemo započeti sa vašim iskazom. Očekujemo  
3 da ćete svedočiti ukupno tokom približno četiri dana. Kao što  
4 znate, najpre će vas ispitivati tužilaštvo, potom odbrana ima  
5 pravo da vas ispituje, a možda će i članovi panela imati jedan  
6 broj pitanja za vas.

7 Tužilaštvo procenjuje da će im za vaše ispitivanje biti  
8 potrebno pet sati. Odbrana procenjuje da će joj biti potrebno  
9 15 do 16 sati. Kada su u pitanju ove procene, nadamo se da će  
10 zastupnici svrsishodno upotrebiti vreme koje im je dodeljeno.  
11 Panel takođe može da dozvoli dodatno ispitivanje ako uslovi za  
12 to budu ispunjeni.

13 Svedoče, molimo vas da na pitanja odgovarate jasno,  
14 kratkim rečenicama. Ukoliko ne razumete neko pitanje, slobodno  
15 zamolite zapisnika da ga ponovi, ili recite da niste razumeli,  
16 pa će vam to biti razjašnjeno. Takođe vas molimo da navedete  
17 na osnovu čega imate saznanje o činjenicama i okolnostima o  
18 kojima ste ispitivani.

19 Ukoliko tužilaštvo bude tražilo od vas da potvrdite  
20 određene ispravke koje ste uneli u svoje izjave. Podsećamo vas  
21 da potvrdite za zapisnik da te pismene izjave sa ispravkama  
22 navedenim u spisku ispravki, tačno odražavaju vaše svedočenje.

23 Takođe vas molimo da govorite pravo u mikrofoni i da  
24 sačekate pet sekundi pre nego što odgovorite na postavljeno  
25 pitanje, kao i da govorite polako, kako bi prevodioci stigli

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Sylejman Selimi (Javna sednica)  
Proceduralna pitanja

Strana 35

1 sve da prevedu. Dok budete svedočili u sudnici, ne smete ni sa  
2 kim izvan sudnici da razgovarate o sadržini svog svedočenja.

3 Ukoliko vam iko izvan ove sudnice bude postavljao pitanja  
4 u vezi sa vašim svedočenjem, molimo vas da vas o tome  
5 obavestite.

6 Takođe vas molim da prestanete da govorite, ukoliko vas  
7 zamolim da tako postupite, ili ukoliko vidite da sam podigao  
8 ruku uvis. To znači da je neophodno da vam izdam neko  
9 uputstvo.

10 Ako vam je potrebna pauza, molim da nam to stavite do  
11 znanja, pa ćemo vam izaći u susret.

12 Nama je poznato da je svedoku dodeljen branilac po  
13 službenoj dužnosti, kako bi svedok mogao da dobije pravni  
14 savet, ukoliko je opravdano zabrinut, da bi mogao da se samo  
15 inkriminiše. Vidimo da je g. Qerkini prisutan u sudnici.

16 G. Qerkini, možete li da se predstavite.

17 G. QERKINI: [Prevod] Hvala, časni sude. Ja sam Artan  
18 Qerkini, ja sam branilac sa Kosova.

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala što ste sa  
20 nama i što ćete svom branjeniku ukazati pomoć.

21 Svedoče, podsem [sic] -- podsećam vas da ste dali svečanu  
22 izjavu da ćete govoriti istinu shodno našem pravilniku.

23 Stavljamo vam do znanja, da vi niste u obavezi da  
24 odgovorite na pitanje koje vas inkriminiše, osim u slučajevima  
25 da vas panel na to primora, u skladu sa pravilom 151(2)

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Sylejman Selimi (Javna sednica)  
Proceduralna pitanja

Strana 36

1 pravilnika i da je utvrdi da je neophodno izdati vam garancije  
2 shodno pravilu 151(3) pravilnika. Ovim vas obaveštavamo, da u  
3 slučaju da se postavi neko pitanje koje bi za vas moglo biti  
4 samo inkriminišuće, vi ili vaš branilac, možete na to da  
5 skrenete pažnju panelu, pa ćemo utvrditi da li i pod kojim  
6 okolnostima možete da budete primorani da odgovorite na  
7 postavljeno pitanje. U takvim slučajevima, odluka o tome, da  
8 li morate da odgovorite na pitanje ili ne, isključivo je  
9 odluka panela. Ako vam panel naleži [sic] da odgovorite na  
10 pitanje, onda morate tako i da postupite.

11 G. Qerkini, da li ste sve ovo objasnili svom branjeniku?

12 G. QERKINI: [Prevod] Da, časni sude. Obavestio sam svog  
13 branjenika o svim zaštitama [sic] koje su predviđene pravilom  
14 151 pravilnika o postupku i dokazima.

15 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da li vi tražite da  
16 se vašem branjeniku izdaju garancije?

17 G. QERKINI: [Prevod] Da. Uz dužno poštovanje. Mi to  
18 tražimo. Tražimo za njega imunitet od svakog oblika  
19 samoinkriminisanja u slučaju da dā takve izjave, a te  
20 garancije tražimo u skladu sa stavovima 151(2) i (3)  
21 pravilnika o postupku i dokazima. Izvolite, sedite, g.  
22 Qerkini.

23 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Svedoče, ove  
24 garancije koje vam mi nudimo, vaš branilac je upotrebio jedan  
25 drugi termin. Mi to zovemo garancijama, ne zovemo to

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Sylejman Selimi (Javna sednica)  
Proceduralna pitanja

Strana 37

1 imunitetom. Te garancije znače, da ovaj sud ni na koji način  
2 vas neće krivično goniti zbog svedočenja koje ste dali u  
3 sudnici. Da li vam je to jasno?

4 SVEDOK: [Prevod] Da, časni sude.

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] A, ako svedočite  
6 javno, kao što ste maločas najavili, znajte da imate mogućnost  
7 i da svedočite na zatvorenoj sednici. U tom slučaju se  
8 spuštaju zastori, niko ne može da vas vidi, niko ne može da  
9 vas čuje izvan sudnice, i niko ne može da vas prati ni iz  
10 drugih zemalja putem video-konferencijske veze. Da li to  
11 razumete, da li želite tu dodatnu zaštitu?

12 Da li možda želite da se konsultujete sa svojom braniocem  
13 sa ovim u vezi?

14 SVEDOK: [Prevod] Da, časni sude. Sve je jasno.

15 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da li tužilaštvo  
16 ima prigovor na to da se svedoku izdaju garancije?

17 G. HALLING: [Prevod] Ne, časni sude. I to smo već u  
18 pismenom obliku prethodno i stavili panelu do znanja.

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Zaštita koja vam se  
20 daje putem tih kora [sic] -- garancija, jeste da ovaj sud vas  
21 neće krivično goniti i da neće nikome obelodaniti informacije  
22 koje vi nama date. Međutim, kada svedočite javno i postavljena  
23 pitanja i pružani odgovori, biće emitovati [sic] u javnosti.  
24 Da li vam je to jasno?

25 SVEDOK: [Prevod] Da.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Sylejman Selimi (Javna sednica)  
Ispituje g. Halling

Strana 38

1           PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Pa, moram onda  
2 ponovo da vas pitam, da li želite da svedočite na zatvorenoj  
3 sednici, u kom slučaju niko neće čuti vaš iskaz, osim lica  
4 koja se nalaze u sudnici, ili želite da u celini svedočite na  
5 javnoj sednici.

6           SVEDOK: [Prevod] Želim da svedočim na javnoj sednici.

7           PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Svedoče, već ste  
8 bili upozoreni, da ukoliko vam izdamo garancije, a vi odbijete  
9 da svedočite, može da vam bude izrečena novčana kazna. Sada  
10 vas dodatno upozoravamo, da ukoliko odbijete da odgovorite na  
11 pitanja koje vam postavlja tužilaštvo, možete da za to budete  
12 kažnjeni.

13           Da li vam je to jasno?

14           SVEDOK: [Prevod] Jeste.

15           PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Odobravaju se  
16 garancije predviđene pravilom 151 pravilnika. Sada ćemo početi  
17 vaša saslušanja na javnoj sednici po vašem zahtevu i počecemo  
18 sa radom, osim ako nemate još neko pitanje za svog branioca.

19           Da li ste spremni da počnemo sa radom?

20           SVEDOK: [Prevod] Da, spreman sam.

21           PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu. Najpre će  
22 vas ispitivati tužilaštvo koje sedi sa vaše leve strane. Molim  
23 vas posvetite pitanjima dužnu pažnju.

24           G. Halling, izvolite, imate reč.

25                           Ispituje g. Halling:

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Sylejman Selimi (Javna sednica)  
Ispituje g. Halling

Strana 39

1 P. Dobar dan, svedoče. Mi smo se prethodno već upoznali, ja  
2 sam Matt Halling, zastupam Specijalizovano tužilaštvo i danas  
3 ću vas ispitivati. Za početak recite nam svoje ime i prezime.

4 O. Ja se zovem Sylejman Selimi.

5 P. Datum i mesto rođenja, moliću.

6 O. Rođen sam 25. septembra 1970. u selu Carajevo.

7 P. Da li ste u srodstvu sa bilo kojim od optuženih u ovom  
8 predmetu?

9 O. Da. Rexhep Selimi je sin mog ujaka, strica ili teče.

10 G. HALLING: [Prevod] Molim da sada sudski službenik  
11 prikaže na ekranu dokument sa oznakom SITF00031715 do  
12 00031718-AT RED, strana jezik [sic] -- strana 1 [ispravka  
13 prevodioca]. I možemo taj dokument da prikažemo preko cele  
14 stranice na ekranu.

15 P. Svedoče, tokom pripremnog razgovora, da li vam je pružena  
16 prilika, da pregledate svoje ranije izjave?

17 O. Da, tako je.

18 P. Da li je dokument koji sada vidite na ekranu jedna ranija  
19 izjava koju ste dali UNMIK-u 14. februara 2003. godine?

20 O. Da, tako je.

21 G. HALLING: [Prevod] Molim da sada pređemo na dokument sa  
22 oznakom V0004792 do V0004792-TR-AT RED, strana 1.

23 P. Da li je dokument koji sada vidimo na ekranu, izjava koju  
24 ste vi dali tužilaštvu MKSJ-a 2003. godine?

25 O. Mislím da jeste, da.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Sylejman Selimi (Javna sednica)  
Ispituje g. Halling

Strana 40

1 G. HALLING: [Prevod] Molim da se sada prikaže dokument sa  
2 oznakom IT-0366 T2048 do T2013-AT. Ponovo nam je potrebna prva  
3 stranica.

4 P. Svedoče, da li je dokument koji sada vidimo na ekranu,  
5 vaše svedočenje pred MKSJ-om iz 2005. godine?

6 O. Da, tako je.

7 G. HALLING: [Prevod] I najzad, uz pomoć sudskog  
8 službenika, molim da se prikaže dokument sa oznakom  
9 SITF00009431 do 00009439. Molim da se prikaže sledeća  
10 konkretna stranica, SITF00009435.

11 P. Svedoče, da li je ovo jedna ranija izjava koju ste vi  
12 dali SIRG-u, Specijalnoj istražnoj grupi, 2011. godine?

13 O. Da, tako je.

14 P. Tokom pripremnog razgovora, predložili ste neke izmene i  
15 razjašnjenja u odnosu na izjavu koju sam vam, odn. u odnosu na  
16 izjave koje sam vam maločas prikazao. Da li je to tačno?

17 O. Da, tako je.

18 P. Da li su te izmene zabeležene u jednoj belešci, koja vam  
19 je potom pročitana naglas?

20 O. Da, jesu.

21 P. Da li potvrđujete da sve što vam je pročitano iz te  
22 beleške, u punoj meri i tačno odražava sve izjave koje ste vi  
23 uneli u svoje ranije izjave?

24 O. Puno vremena je proteklo od samih događaja, ali mislim da  
25 jestu unesena izveš -- izvesna razjašnjenja koja su mi



Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Sylejman Selimi (Javna sednica)  
Ispituje g. Halling

Strana 41

1 delovala neophodno.

2 P. Svedoče, ja sada govorim isključivo o belešci sa  
3 pripremnog razgovora koji ste pogledali prošle nedelje.

4 Imajući u vidu izmene navedene u toj belešci, da li ove izjave  
5 tačno odražavaju ono što st -- ste vi prethodno izjavili i ono  
6 što biste i danas izjavili, ukoliko bi vam ista pitanja bila  
7 postavljena danas u sudnici.

8 O. Da. Mislim da smo zajednički zabeležili sve što sam imao  
9 da kažem i što sam želeo da razjasnim.

10 G. HALLING: [Prevod] Časni sude, pošto smo ispunili  
11 uslove iz pravila 154 pravilnika, a u skladu sa odlukom  
12 F02913, tužilaštvo traži da se prihvate u dokaze ove izjave  
13 svedoka na albanskom i na albanskom, kao i beleška sa  
14 pripremnog razgovora 1, koja nosi ERN broj 125420-125423. ERN  
15 brojevi, verzija na engleskom, za koje tražimo prihvatanje u  
16 dokaze, navode se u fusnosti 17, odluke po pravilu 154, a  
17 nemamo nikakvih dodatnih pridruženih dokaznih predloga, za  
18 koje tražimo da se prihvate u dokaze posredstvom ovog svedoka.

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ima li prigovora?

20 G. DIXON: [Prevod] Nemam prigovora, časni sude.

21 GĐA V. ALAGENDRA: [Prevod] Nema prigovora.

22 G. ROBERTS: [Prevod] Nema prigovora, časni sude.

23 G. MIŠETIĆ: [putem video-konferencijske veze] [Prevod]  
24 Nema prigovora mimo onih koje smo već izneli u pismenom  
25 obliku.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Sylejman Selimi (Javna sednica)  
Ispituje g. Halling

Strana 42

1           PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

2           Ići ćemo dokument po dokument. Pre svega, koliko delova  
3 ima onaj prvi dokument?

4           G. HALLING: [Prevod] Prvi dokument je izjava data UNMIK-  
5 u. To je izjava iz samo jednog dela.

6           PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Iz samo jednog  
7 dela. U tom slučaju, molim da se dodeli broj dokaznog predmeta  
8 SCTF [sic] -- [kao što je prevedeno] 00031715 do 00031718.

9           SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni sude, to će biti dokazni  
10 predmet P02025. Molim da se potvrdi oznaka stepena tajnosti.

11          G. HALLING: [Prevod] Poverljivo.

12          PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da li to važi i za  
13 sve dokumente?

14          G. HALLING: [Prevod] Svedočenje pred MKSJ-om u predmetu  
15 Limaj je javno, ali svi ostali dokumenti su poverljivi.

16          PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu. Dokument sa  
17 oznakom V000-4792 do V000-4792-TR-AT se prihvata u dokaze.

18          SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni sude, taj dokument i  
19 transkripcija na engleskom sa istim ERN brojem dobiće broj  
20 dokaznog predmeta P02026 i biće poverljiv dokument, odn.  
21 dokazni predmet.

22          PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Zatim imamo  
23 dokument sa oznakom IT-03-67 [kao što je prevedeno] 66T2163-  
24 AT. Taj dokument se prihvata u dokaze.

25          SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni sude, primećujem da je

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Sylejman Selimi (Javna sednica)  
Ispituje g. Halling

Strana 43

1 to transkript svedočenja pred MKSJ-om iz tri dela. Možda treba  
2 da dodamo sufikse, .1, .3 --

3       PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da.

4       G. HALLING: [Prevod] Da. I mi podržavamo takav pristup.

5       SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Prvi deo će dobiti broj  
6 dokaznog predmeta P2027.1, drugi deo koji nosi oznaku IT-0366,  
7 T2145 do T2203, dobiće broj dokaznog predmeta P02027.2, a  
8 treći deo koji nosi oznaku IT0366 T2204 do T2234 i verzija na  
9 albanskom dobiće broj dokaznog predmeta P2027.3. koliko  
10 shvatam, ti dokumenti mogu biti javni.

11       G. HALLING: [Prevod] Tako je.

12       PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Zatim, imamo  
13 dokument sa oznakama SITF00009431 do 00009439. Taj dokument se  
14 prihvata u dokaze.

15       SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] To će biti dokazni predmet  
16 P02028, oznaka stepena tajnosti poverljivo.

17       PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] I najzad, imamo  
18 belešku sa pripremnog razgovora sa oznakama 125420 do 125423.  
19 Prihvata se u dokaze.

20       SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] To će biti dokazni predmet  
21 P02029, oznaka stepena tajnosti takođe će biti poverljivo.

22       PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Izvolite, imate  
23 reč.

24       G. MIŠETIĆ: [Prevod] G. predsedavajući, smem li da pitam  
25 zbog čega četiri od pet izjava treba da budu poverljive.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Sylejman Selimi (Javna sednica)  
Ispituje g. Halling

Strana 44

1 G. HALLING: [Prevod] U najmanje jednoj od tih izjava se  
2 pominje treće lice koje je zaštićeno na osnovu odgovarajućeg  
3 spiska, odn. tabele, mi možemo da preispitamo oznaku stepena  
4 tajnosti za te izjave i da proizvedemo javne redigovane  
5 verzije, kao što smo to činili u prošlosti.

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Možete li to da  
7 obavite dok ovaj svedok i dalje daje iskaz?

8 G. HALLING: [Prevod] Pa, ranije smo postupali na sledeći  
9 način, a to je da smo pregledali transkript -- je -- da  
10 pregledamo tra [sic] -- imamo -- proceduru da se pregleda  
11 transkript u ovom predmetu, pa onda možemo shodno tome da  
12 preispitamo i izjave, kako bismo bili sigurni da je sve  
13 dosledno i primenjeno kako treba.

14 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu. Izvolite.

15 G. HALLING: [Prevod] Samo još jedno pitanje pre nego što  
16 nastavimo. Hoćemo li imati pauzu u 11:00 časova?

17 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Mislím da ćemo  
18 imati pauzu u 11:30h.

19 G. HALLING: [Prevod] U redu.

20 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Tada ćemo imati  
21 pauzu od 15 minuta, pa ćemo nastaviti sa radom do 13 časova.

22 G. HALLING: [Prevod] U redu.

23 Molim da sada sudski službenik prikaže na ekranu IT-0587  
24 6D00067, to je verzija na engleskom, a treba nam i verzija na  
25 albanskom istog dokumenta. U pitanju je odlomak iz knjige, sa

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Sylejman Selimi (Javna sednica)  
Ispituje g. Halling

Strana 45

1 oznakom SPOE00360459 do 00360498.

2 P. Svedoče, da li se setate [sic] da ste *Zeriju* dali čitav  
3 niz intervjuja tokom 2000. Godine?

4 O. Da. Sećam se.

5 P. Da se usredsredimo na dokument na albanskom jeziku koji  
6 se nalazi sa leve strane ekrana. Da li je ovo *reprint*  
7 intervjuja sa *Zerijem*, koji ste pročitali tokom pripremnog  
8 razgovora sa Specijalizovanim tužilaštvom?

9 O. Da. To je tačno.

10 P. Da li je tačno sve što ste izjavili u ovim intervjuima,  
11 mimo onih ispravki koje ste naglasili i koje stoje u belešci  
12 sa pripremnog razgovora?

13 O. Da. Verujem da je sve što se tu navodi tačno.

14 P. Vi ste ukazali na dve ispravke u belešci sa pripremnog  
15 razgovora.

16 G. HALLING: [Prevod] U verziji na engleskom, molim da se  
17 predoči stranica 6D000764, a u verziji na engleskom stranica  
18 SPOE00360465. Potrebna -- potreban nam je tekst pri dnu  
19 stranice u verziji na engleskom.

20 P. Svedoče, ovde ima jedna rečenica u kojoj stoji:

21 "Bio sam pravno lice od 1992. do januara 1997. godine."

22 Kako to treba ispraviti?

23 O. Hteo sam da kažem, da sam bio slobodan i da sam mogao  
24 slobodno da se krećem tokom tog vremenskog perioda, međutim,  
25 bio sam u sastavu grupe na čijem čelu je bio Adem Jashari.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Sylejman Selimi (Javna sednica)  
Ispituje g. Halling

Strana 46

1 P. Kada god kažete tokom razgovora da ste bili pravno licije  
2 [sic] -- da li to uvek treba shvatiti ovako kako ste to  
3 maločas razjasnili?

4 O. Tako ja shvatam taj izraz, da.

5 G. HALLING: [Prevod] Da pređemo sada na drugu ispravku.  
6 Potrebna nam je stranica 6D000773 na engleskom, a u verziji na  
7 albanskom, stranica nosi oznaku SPOE00360478.

8 P. Pri dnu stranice na engleskom, svedoče, stoji:

9 "Bila je vrlo stroga disciplina, vojni poredak i ujutru  
10 se dizala zastava, vojnici i oficiri su se svakog jutra  
11 javljali na dužnost."

12 Vi ste rekli da je ovo bilo preterivanje. Od 1998.  
13 godine, da li su uslovi na ratištu dozvoljavali da se ovo  
14 ponavlja svakog jutra?

15 O. Ne. To nije bilo moguće zbog okolnosti koje su postojale  
16 u to vreme. Bilo je prilika kad smo mogli da podignemo zastavu  
17 i kada bismo se poređali ispred kasarne, ili zgrade u kojoj  
18 smo bili smešteni. Dakle, to je bilo tako na početku u selu  
19 Ceruljevo, početkom marta i kad sam bio komandant zone u selu  
20 Likovac, ali to ne znači da smo svakog dana mogli da podižemo  
21 zastavu, niti da se pridržavamo stroge vojne discipline. Ali,  
22 stvari su se menjale svakodnevno u zavisnosti od toga kakve su  
23 se borbe odvijale u toj zoni u Drenici.

24 P. Hvala.

25 G. HALLING: [Prevod] Da li su ove ispravke koje su

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Sylejman Selimi (Javna sednica)  
Ispituje g. Halling

Strana 47

1 zabeležene, a koje se nalaze na stranicama dokumenta IT0587,  
2 stranice označene na albanskom sa 360459 do 00360498, neke od  
3 ovih stranica su već usvojene u okviru dokumenta P1745 i  
4 molimo da se sada te stranice dodaju tom dokaznom predmetu.  
5 Naravno da treba da se uradi ova ispravka u prevodu o čemu smo  
6 malopre razgovarali, tako da ćemo mi sud obavestiti kada to  
7 bude urađeno.

8 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ima li prigovora?

9 G. MIŠETIĆ: [putem video-konferencijske veze] [Prevod]  
10 Nemamo ništa protiv da se ovaj dokument usvoji.

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Dokument IT-05-87  
12 6D00067 na engleskom i na albanskom, na albanskom su stranice  
13 00764 i dokument označen brojem SPOE00 -- [prevodilac nije čuo  
14 dalji broj] -- to se sve usvaja i dodaje se dokaznom predmetu  
15 P1745.

16 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni sude, samo da pojasnim,  
17 da li se to odnosi samo na te dve stranice, ili na ceo set, na  
18 ceo set stranica?

19 G. HALLING: [Prevod] Ceo članak, molim vas, ceo set.

20 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] U redu. Ceo set se usvaja i  
21 dodaje dokaznom predmetu P01745. To će biti javni dokument.

22 G. HALLING: [Prevod]

23 P. U pripremnoj sednici, svedoče, da li ste vi pregledali  
24 svoju prethodnu izjavu i intervju koji ste dali 1998. godine i  
25 da li ste uneli ispravke na to?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Sylejman Selimi (Javna sednica)  
Ispituje g. Halling

Strana 48

1 O. Da, tako je.

2 G. HALLING: [Prevod] Sada molim vas da se na ekran stavi  
3 SPOE00230089 do 00230089 i na engleskom i na albanskom.

4 P. Svedoče, da li je to jedan od informativnih razgovora iz  
5 1998. godine koji ste pregledali tokom pripremnog razgovora  
6 pre ovog svedočenja?

7 O. Da, tako je.

8 G. HALLING: [Prevod] A, sada molim vas da pokažemo  
9 dokument na albanskom i na engleskom, označen sa SPOE00230093.

10 P. Svedoče, je li to još jedan od intevjua iz 1998. godine,  
11 koji ste pregledali tokom pripreme -- pripremnog sastanka?

12 O. Da. Mislim da je to to.

13 G. HALLING: [Prevod] I sada nam molim vas prikažite na  
14 ekranu poslednji dokument označen sa SPOE00230134 na albanskom  
15 i na engleskom.

16 P. Jeste li i ovaj intervju pregledali na pripremnom  
17 sastanku?

18 O. Da.

19 P. Dakle, ta tri intervjuja koje ste dali iz 1998. godine, da  
20 li vam je prilikom davanja tih intervjuja neko drugi formulisao  
21 vaše odgovore?

22 O. U to vreme, osoba koja je bila zadužena za informativna  
23 pitanja, bio je Shaban Shala. To sam vam već objasnio. On je  
24 imao u zoni ulogu portparola. Bio je zadužen za medije, za  
25 komunikaciju sa civilima, o svemu što se ticalo civilnih i



## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Sylejman Selimi (Javna sednica)  
Ispituje g. Halling

Strana 49

1 vojnih pitanja.

2 P. Da li ste vi pregledali odgovore koje je formulisao  
3 Shaban Shala pre nego što su objavljeni?

4 O. Imao sam puno poverenje u njega. Bio je mnogo bolje  
5 pripremljen za kontakte sa medijima za intervju. Ja se time  
6 nisam bavio. Ja sam većinu svog vremena provodio sa svojim  
7 vojnicima, tako da sam se konsultovao sa njim o ovim  
8 pitanjima.

9 P. Kada ste pregledali ove intervju, sada, tokom pripremnog  
10 sastanka, da li ste utvrdili da je sve što u njima stoji  
11 tačno?

12 O. Ja sam vam dao objašnjenje kad smo o ovome razgovarali  
13 tokom pripremnog sastanka. Rekao sam vam da je intervju bio  
14 unapred pripremljen, da su pitanja i odgovori bili  
15 pripremljeni i da je to uradilo odeljenje koje je vodio Shaban  
16 Shala, tj. on je pripremio odgovore. Ja sam samo na brzinu to  
17 pogledao i odobrio. O tome smo već razgovarali.

18 P. Shvatio sam to, ali ja sad govorim o sledećem. Tokom  
19 poslednje dve nedelje, kad smo imali ove pripreme sastanke i  
20 kada ste vi pregledali ove intervju, možete li potvrditi da  
21 je sve što je u njima stoji tačno, osim onoga što je navedeno  
22 u pretpretresnim beleškama?

23 O. Da, tako je.

24 P. A, sada molim vas da vidimo te izmene koje smo  
25 zabeleženi. To je dokument označen sa SPOE0023093 i molim vas

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Sylejman Selimi (Javna sednica)  
Ispituje g. Halling

Strana 50

1 da se stavi ta stranica na albanskom i stranica 3 engleskog  
2 transkripta.

3 G. HALLING: [Prevod] Časni sude, hteo sam da prvo u  
4 zapisnik uđu ove ispravke. Dakle, treba nam dokument označen  
5 sa SPOE00230093 na albanskom i onda nam treba stranica 3  
6 engleskog transkripta. Hvala vam.

7 P. Svedoče, evo ovde stoji:

8 "Komandant Sultan: Da. Organizovane su sve organizacione  
9 strukture u našoj vojsci. OVK ima vojnu policiju, vojni sud,  
10 vojne zatvore i funkcionise u skladu sa našim vojnim  
11 zakonodavstvom."

12 Ovde -- ovo je rečeno 1998. godine. Da li sve ovo što vi  
13 kažete o vojnim sudovima i o sličnim temama je zapravo  
14 preterivanje?

15 O. Da. Ja sam već objasnio da se radi o preterivanju. Ovo je  
16 bio intervju koji je bio priprepljen unapred i onda objavljen  
17 uz moj pristanak.

18 P. Razumem, hvala.

19 G. HALLING: [Prevod] A sada vas molim da pogledamo drugi  
20 dokument sa ispravkama. To je dokument označen sa  
21 SPOE00230134. To je verzija na albanskom, a na engleskom nam  
22 treba stranica 2 revidiranog engleskog transkripta.

23 P. Dakle, ovde stoji pitanje koje glasi šta možete da kažete  
24 o hijerarhiji o OVK:

25 A vi kažete:

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Sylejman Selimi (Javna sednica)  
Ispituje g. Halling

Strana 51

1 "OVK predvodi glavni štab i OVK ima hijerarhiju na svim  
2 nivoima koje se pridržavaju svi nivoi vojne strukture."

3 Svedoče, ovaj dokument, ovaj intervju je od 13. avgusta  
4 1998. godine, da li je to bilo objavljeno tokom generalne  
5 srpske ofanzive.

6 O. Pa, ne znam tačno, ali negde u to vreme.

7 P. Da li je ovo što vi kažete o hijerarhiji u OVK u -- u  
8 avgustu 1998. godine, takođe predstavlja preterivanje?

9 O. Naravno da je preteriv -- preterivanja. Glavni štab jeste  
10 postojao u jednom obliku, o čemu ću malo kasnije govoriti i  
11 objasniću koje je stvarne mogućnosti imao glavni štab tokom  
12 tog perioda.

13 G. HALLING: [Prevod] Časni sude, sad uz ove ispravke koje  
14 smo sada usvojili, mi tražimo da se treći od ova tri članka,  
15 zapravo on je duplikat i on je usvojen kao dokazni predmet  
16 P851, ali ovo je jednostavno bolji kvalitet.

17 Molim da se sada ovo usvoji kao novi javni dokument.

18 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ima li prigovora?

19 G. MIŠETIĆ: [putem video-konferencijske veze] [Prevod]  
20 Časni sude, nemamo prigovora koji se tiču dopuštenosti ovog  
21 dokumenta, ali želimo da kažemo da ne može da se koriste ovi  
22 intervjui da bi se dokazanal istinitost onoga što tamo stoji,  
23 u skladu sa pravilom 154, 143. Dakle, ukoliko se tužilaštvo  
24 slaže sa tim da *viva voce* svedoka ne ispituje o tome u skladu  
25 sa pravilom 143.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Sylejman Selimi (Javna sednica)  
Ispituje g. Halling

Strana 52

1 G. HALLING: [Prevod] Mi se apsolutno ne slažemo sa tim i  
2 možemo da objasnimo zašto, ali tužilaštvo -- ali suprotna  
3 strana se nije bunila na dopuštenost ovog dokumenta.

4 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da. Nije bilo  
5 prigovora, tako da se ovaj dokument SPOE00230089 usvaja.

6 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] To će biti dokazni predmet  
7 P020030.

8 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Slede -- sledeći  
9 dokument je SPOE0023093 na engleskom i na albanskom. Ima li  
10 prigovora? Ne vidim da ima prigovora. Usvaja se.

11 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] To će biti dokazni predmet  
12 P02031, javni dokument.

13 G. HALLING: [Prevod] Tako je. I imamo još treći dokument,  
14 koji je u ovom dokaznom predmetu P851 i mogu vam daći [sic] i  
15 -- dati i ERN broj.

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Imam taj broj. To  
17 je SPOE00230134 na engleskom i na albanskom, koji će broj --  
18 koji je do -- broj već dobio.

19 G. HALLING: [Prevod] 851.

20 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] časni sude, ova nova verzija  
21 će biti P00851.1

22 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala vam  
23 tužilaštvo.

24 Vi možete nastaviti.

25 G. HALLING: [Prevod] Sada molim da se stavi na ekran

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Sylejman Selimi (Javna sednica)  
Ispituje g. Halling

Strana 53

1 dokument P113 i to samo prva strana, označena sa P00857.

2 P. Svedoče, ovo je još jedan dokument koji ste vi pregledali  
3 tokom pripremnog sastanka. Ovde se radi o tome, da:

4 "...vlada Kosova na sednici od 27. aprila postavlja g.  
5 Sylejmana Selimija uredbom na funkciju i ovaj dokument  
6 potpisuje premijer Hashim Thaçi."

7 Da li je tačno ovo što stoji da se vi postavljate na  
8 funkciju u nacionalnu gardu?

9 O. Pa, informacija koja tu stoji je tačna, ali postavljenje  
10 --

11 P. Svedoče, niste zavšili odgovor. Samo ste rekli  
12 postavljenje i posle toga šta ide?

13 O. Ja sam bio postavljen za komandanta garde, ali ja ne znam  
14 ko je doneo tu odluku, da li je tu odluku doneo Agim Çeku,  
15 načelnik glavnog štaba ili ministar odbrane. U to vreme,  
16 upravo se bila formirala privremena vlada.

17 P. Razumem. Tokom pripremnog sastanke [kao što je  
18 prevedeno], da li ste takođe i pregledali ovaj deo pri dnu  
19 stranice, gde je izneta biografija Sylejmana Selimija?

20 O. Mislim da da.

21 P. Da li je ova biografija tačna?

22 O. Jeste.

23 G. HALLING: [Prevod] A, sada, molim da se na ekran stavi  
24 P186 na engleskom i na albanskom. Prva stranica tog dokaznog  
25 predmeta.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Sylejman Selimi (Javna sednica)  
Ispituje g. Halling

Strana 54

1 P. Svedoče, ovo je zapisnik sa sastanka u Prekazima 2001.  
2 godine, gde ste bili vi i drugi prisutni. Vi ste pregledali  
3 ovaj zapisnik i tokom pripremnog sastanka, možete li mi reći,  
4 je li ovo tačan prikaz toga šta se događala na tom sastanku?

5 O. Već sam vam objasnio, da se ne sećam da je iko vodio  
6 zapisnik na tom sastanku, ali znam da jesmo imali sastanak i  
7 imena onih koji su bili prisutni se vide ovde.

8 P. Pa, mene je interesovalo nešto više od ovoga što ste vi  
9 rekli, da li je ovaj zapisnik tačno prikazao šta se odvijalo  
10 na tom sastanku?

11 O. Pa, koliko se ja sećam, jesmo imali sastanak, ali ne znam  
12 ništa o ovome što su drugi rekli, a zapisano je u zapisniku.  
13 Ja se sećam šta sam -- ja se sećam šta sam vam rekao o ovim --  
14 o ovom zapisniku. Ne znam da li je ovo baš pravi zapisnik sa  
15 tog sastanka.

16 P. Da li su prisutni govorili ono što je zapisano u  
17 zapisniku, da su govorili.

18 G. MIŠETIĆ: [putem video-konferencijske veze] [Prevod]  
19 Prigovor.

20 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Odbija se prigovor.  
21 Izvoli -- izvolite, odgovorite.

22 SVEDOK: [Prevod] Mogu samo da govorim u svoje ime. Ja se  
23 ne sećam šta su govorili drugi prisutni na ovom sastanku i  
24 kako se on odvijao.

25 G. HALLING: [Prevod] Časni sude, molim vas da sada

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Sylejman Selimi (Javna sednica)  
Ispituje g. Halling

Strana 55

1 pogledamo pripremnu belešku broj 2, da bismo utvrdili ovu  
2 nepodudarnost, treba nam stav 46, dokumenta označenog sa  
3 125424 do 125439.

4 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu.

5 G. HALLING: [Prevod]

6 P. Svedoče, tokom pripremnog razgovora sastanka smo o ovome  
7 govorili i vi ste rekli da je ovaj zapisnik tačno prikazao šta  
8 se dešavalo na sastanku i da su tačno -- i da tačno odražava  
9 šta su prisutni govorili.

10 Je li to tačno?

11 O. Pa, govorili smo o ovome. Ja sam pokušao da vam objasnim.  
12 Na prvi pogled, čini se da ovaj zapisnik odražava šta su drugi  
13 prisutni govorili, ali ne mogu baš da potvrdim da je sve  
14 istinito. Ja jesam bio prisutan na sastanku. Ovaj sastanak se  
15 jeste održao. Ja sam video zapisnik, ali sam isto tako rekao  
16 da se ne sećam da je iko tamo vodio zapisnik. Mislim da je  
17 tačan i o ovome smo govorili.

18 Dakle, kao što sam rekao ranije i ponavljam sada, ovaj  
19 zapisnik odražava sastanak koji je održan u Prekazu, ali nisam  
20 siguran i ne mogu da potvrdim šta su rekli drugi prisutni i da  
21 li je to tačno zabeleženo u zapisniku.

22 P. Kada ste pregledali ovo tokom pripremnog sastanka, da li  
23 ste приметili da su reči bilo kog od prisutnih pogrešno  
24 zabeležene u ovom zapisniku?

25 O. Ja sam se usredsredio samo na svoje reči. I ja jesam bio

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Sylejman Selimi (Javna sednica)  
Ispituje g. Halling

Strana 56

1 prisutan na ovom sastanku. Nisam analizirao šta su drugi rekli  
2 tom prilikom.

3 P. Jasno mi je da ste se usredsredili na ono što ste vi  
4 rekli, ali možete li mi objasniti, zašto ste na pripremnom  
5 sastanku rekli da je tačno zabeleženo šta su rekli drugi  
6 prisutni na sastanku.

7 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Izvolite, g.  
8 Qerkini.

9 G. QERKINI: [Prevod] Časni sude, da li tužilac može da  
10 pokaže pripremnu belešku na ekranu, kada postavlja ovu vrstu  
11 pitanja. Je li to tehnički izvodljivo?

12 G. HALLING: [Prevod] Jeste tehnički izvodljivo, ali imamo  
13 samo englesku verziju, tako da moraće prevodioci da nam ga  
14 prevedu.

15 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Koliko ima stranica  
16 taj dokument?

17 G. HALLING: [Prevod] 16 stra -- 16 stranica i do sada je  
18 praksa bila da se to prevede na albanski svedoku tokom  
19 pripreme beleške sednice da mu se prevede usmeno.

20 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] G. Qerkini, ne  
21 možemo sada da vam pokažemo taj dokument. On ima 16 stranica.  
22 Imamo ga samo na engleskom.

23 G. HALLING: [Prevod] Ukoliko je od koristi dežurnom  
24 braniocu, možemo da mu pokažemo jedan od dokumenata gde stoji  
25 da mi to imamo samo na engleskom.



## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Sylejman Selimi (Javna sednica)  
Ispituje g. Halling

Strana 57

1           PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da li razumete, g.  
2 Qerkini i da li možete to sad da pogledate u sistemu *Legal*  
3 *Workflow*?

4           G. QERKINI: [Prevod] [nije uključio mikrofon].

5           PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Možete da nastavite  
6 sa vašim pitanjima.

7           G. HALLING: [Prevod]

8 P.       Svedoče, hoćete li da ponovim pitanje?

9 O.       Da.

10 P.      Ja razumem da ste se vi gledajući ovaj zapisnik [sic] --  
11 zapisnik usredsredili samo na sopstvene reči, ali možete li  
12 nam objasniti zašto ste na pripremnoj sednici potvrdili, da su  
13 tačno zabeležene reči drugih prisutnih, da su one tačno  
14 zabeležene u zapisniku.

15 O.      Ponovo ću vam objasniti i mislim da se ovde radi o  
16 nesporazumu između mene i vas. Ja sam vam rekao, da sam ja bio  
17 prisutan na sastanku i znam šta sam ja rekao, ali ne mogu da  
18 se setim šta su govorili drugi prisutni. Pročitao sam  
19 zapisnik, gde su zabeležene reči drugih prisutnih, ali sam se  
20 tom prilikom fokusirao sam na ono što sam ja rekao.

21 P.      A, kada ste čitali u zapisniku reči drugih, da li ste  
22 primetili bilo šta što vam se čini neispravnim?

23 O.      Kao što sam rekao ranije, samo sam se usredsredio na  
24 svoje reči i nisam u stanju da vam potvrdim tačnost onoga što  
25 su govorili drugi ljudi, a što stoji u zapisniku. To sam

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Sylejman Selimi (Javna sednica)  
Ispituje g. Halling

Strana 58

1 objasnio, stojim pri onome što sam rekao i ne sećam se reči  
2 drugih prisutnih.

3 G. HALLING: [Prevod] Časni sude, zamolili smo svedoka  
4 nekoliko puta [sic] -- puta da se -- da se fokusira na ovaj  
5 deo pitanja. Ponovio sam ga nekoliko puta. Molim vas da sada  
6 vi postavite pitanje svedoku.

7 G. DIXON: [Prevod] Časni sude, mi imamo prigovor. Svedok  
8 može da odgovori slobodno, onako kako se on seća. Ako g.  
9 Halling hoće da on pogleda ponovo ovaj zapisnik i da vidi reči  
10 drugih ljudi kako su one zabeležene, on to može da uradi, može  
11 da pregleda svaku izjavu kako je ona zabeležena. Dakle, ne  
12 može se izbeći.

13 Ne može se ići prečicom, nego mora da analizira  
14 zabeležene reči svakog od prisutnih.

15 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Svedok ne odgovara  
16 na pitanje u potpunosti.

17 Svedoče, kada ste pročitali ovaj dokument, da li ste  
18 primetili nešto u njemu, sa čim se vi ne slažete?

19 SVEDOK: [Prevod] Časni sude, ja sam pogledao ovaj  
20 dokument, ceo dokument i rekao sam tužilaštvu da sam se ja  
21 usredsredio na sopstvene reči koje su ovde zabeležene i to je  
22 sve tačno.

23 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Vi opet ne  
24 odgovarate na pitanje. Pitanje je da li ste videli bilo šta sa  
25 čim se ne slažete, bez obzira na to ko je izgovorio te reči?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Sylejman Selimi (Javna sednica)  
Ispituje g. Halling

Strana 59

1 SVEDOK: [Prevod] Ne. Ne mogu to da kažem. Ne mogu da  
2 kažem da l' sam se složio ili se nisam složio sa tim.

3 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Tužilaštvo,  
4 izvolite.

5 G. HALLING: [Prevod] Hvala, časni sude.

6 I samo da pojasnim nešto u vezi sa intervencijom mog  
7 uvaženog kolege, ovaj dokument je usvojen i sada možemo da ga  
8 skinemo sa ekrana.

9 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu. Sada  
10 pravimo pauzu od 15 minuta. Svedoče, kada se vratite u  
11 sudnicu, radićemo do 13:00 časova i onda ćemo imati pauzu za  
12 ručak. Sada možete izaći.

13 [Svedok privremeno napušta sudnicu]

14 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Pravimo pauzu do  
15 11:45h.

16 --- Predik u 11:29h

17 --- Nastavak sa radom u 11:45h

18 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim sudsku  
19 poslužiteljku da uvede svedoka u sudnicu.

20 G. MIŠETIĆ: [putem video-konferencijske veze] [Prevod] G.  
21 predsedavajući, ja sam samo hteo da zamolim da jednu stvar  
22 kažem za zapisnik bez prisustva svedoka ukoliko je to moguće.  
23 Da li me čujete?

24 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] [nije uključio  
25 mikrofona]. Izvolite.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Proceduralna pitanja (Javna sednica)

Strana 60

1 G. MIŠETIĆ: [putem video-konferencijske veze] [Prevod]  
2 Da. G. predsedavajući, ja sam samo hteo da nešto dodam na  
3 prigovor koji sam ranije izneo. Tužilaštvo je sada ponudilo na  
4 usvajanje više intervjua koje je ovaj svedok dao. Naš stav je  
5 da tim intervjuima ne može da se da isti značaj kao svedočenju  
6 u sudnici. Panel je ranije doneo odluku da na čelo usmenosti  
7 jeste nešto na čemu se zasniva ceo sistem propisa o pravila  
8 Specijalizovanih veća. Mi još jednom iznosimo tvrdnju, da  
9 tužilaštvo ukoliko želi da se uslanja na nešto iz tih itervjua  
10 i želi da tome bude pridat određeni značaj, odn. isti značaj  
11 kao svedočenju svedoka, mora da ta pitanja postavlja svedoku  
12 uživo.

13 Osim toga, odbrana ima pravo na to da bude blagovremeno  
14 obaveštena o tome šta su teze tužilaštva i na koje delove tih  
15 intervjua i koje iskaze ovog svedoka tužilaštvo namerava da se  
16 osloni. Tako da, ukoliko nečega ima u tim prethodnim  
17 intervjuima ili ranijim izjavama što je svedok izneo, a na šta  
18 tužilaštvo namerava da se oslanja u budućnosti, mi smatramo da  
19 nije fer prema odbrani da se to ne predoči svedoku i da se  
20 odbrani ne da pravična prillka da unakrsno isita svedoka po  
21 toj temi u okviru unakrsnog ispitivanja.

22 Hvala.

23 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

24 G. HALLING: [Prevod] Samo da ukratko odgovorim, časni  
25 sude. Značaj koji će biti pripisan tim intervjuima je nešto o

1 čemu će odlučiti sud, mnogo kasnije u toku postupka, u ovom  
2 trenutku, tu je svedok koji pod zakletvom koji kaže da je to u  
3 glavnim crtama tačno. To je bilo podložno određenim ispravkama  
4 koju je svedok jednu po jednu izneo i to je zapisano, odn.  
5 ušlo je u zapisnik -- u sudski zapisnik i svedok je to danas  
6 rekao pod zakletvom, tako da mi smatramo da tome treba dati  
7 određenu težinu.

8 A što se tiče dokumenata koje koristimo, mi smo podneli  
9 određene podneske, nezavisno od svedoka još u prošlosti. Na to  
10 se pozivamo u pretpretresnom podnesku i nameravamo da sada  
11 koristimo nešto od toga i mislimo da je sada to prilično jasno  
12 u svetlu onoga što smo podneli na usvajanje po pravilu 154 i  
13 tu ima još mnogo dodatnih detalja.

14 Tako da u osim ukoliko je potrebno neko dodatno  
15 objašnjenje, možemo prosto samo da nastavimo sa radoom.

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Panel ne traži  
17 ništa dodatno.

18 G. MIŠETIĆ: [putem video-konferencijske veze] [Prevod] G.  
19 predsedavajući, ja bih samo želeo za zapisnik da kažem, da je  
20 poenta upravo u tome, da to nije u skladu sa pravilom 154, ako  
21 se od svedoka traži da samo potvrdi nešto što je rekao u  
22 prethodnoj izjavi ili intervjuu, to je odgovara postupku kooji  
23 je predviđen pravilom 154.

24 G. HALLING: [Prevod] Mi smo želeli takođe da vam skrenemo  
25 pažnju na nešto drugo što nije s ovim vezano, pre nego što

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Sylejman Selimi (Javna sednica)  
Ispituje g. Halling

Strana 62

1 svedok ponovo uđe u sudnicu.

2 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Izvolite.

3 G. HALLING: [Prevod] Jedna dodatna strana uz dokument sa  
4 oznakom P1745. To je jedan od ovih intervjuua ili razgovora. To  
5 smo obelodanili u toku pauze. U pitanju je paket obelodanjenih  
6 materijala 1581 i to je strana IT-05876 D00067, strana 31 -ET.  
7 To je sada nova strana. Tražimo da se ona doda strana  
8 dokumentu P1745.

9 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ukoliko nema  
10 prigovora, to se usvaja i dodaće se dokumentu P1745.

11 Možete nastaviti.

12 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] To ćemo dodati tom dokumentu.

13 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu.

14 [Svedok nastavlja svedočenje]

15 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] G. Selimi, sada  
16 nastavljamo sa pitanjima tužilaštva.

17 G. HALLING: [Prevod] Hvala, časni sude.

18 P. Svedoče, Vi ste pominjali svoj nadimak u ranijim  
19 razgovorima i izjavama. Rekli ste da je taj nadimak za vreme  
20 rata bio Sultan, je li to tačno?

21 O. Da, tačno.

22 P. Da li vas je ni -- neko takođe ponekad oslovljavao još  
23 jednim posebnim pseudonimom, koji je bio sastavljen samo od  
24 cifara?

25 O. Da. To je bila šifra 101.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Sylejman Selimi (Javna sednica)  
Ispituje g. Halling

Strana 63

1 G. HALLING: [Prevod] U vezi s tim, molim da prikažemo  
2 dokument P1427 koji vam je pokazan tokom pripremnog razgovora.  
3 P. Za trenutak ćete ga videti na ekranu, a konteksta radi da  
4 kažemo da sudeći po informacijama iz ovog izvora, sledi da je  
5 ova -- ovaj spisak pronađen u domu Rexhepa Selimija. Evo, da  
6 sačekamo trenutak da se to pokaže na ekranu.

7 Tu ćete videti Çeliku 10, 101, Jakup itd u prvoj koloni,  
8 a onda, kako se čini spisak gde piše tel odn. telefon i fax u  
9 sledećim kolumnama odn. u sledećim stupcima. Da li su ova tri  
10 seta brojeva pored 101 telefonski brojevi koje ste vi imali?

11 O. Ne znam da li je to tačan broj. Ne mogu čak ni da se  
12 setim koji sam broj telefona imao u to vreme.

13 P. Imate li bilo koji razlog da osporavate da su ova tri  
14 telefonska broja bili vaši, sa ovog spiska pronađenog u domu  
15 Rexhepa Selimija?

16 O. Da. Prvi razlog je taj da nikada nisam imao broj koji  
17 počinje brojkama 63. Imao sam satelitski telefon čiji broj ne  
18 znam, ali se ne sećam da sam ikada imao broj telefona koji  
19 počinje ciframa 63.

20 P. A, druga dva telefonska broja, kad je reč o ovom prvom i  
21 drugom, imate li bilo kakav razlog iz koga biste osporavali da  
22 su to bili vaši brojevi telefona?

23 O. Kao što sam već rekao, ne sećam se koji sam broj  
24 koristio, a kad to kažem, mislim na satelitski telefon.

25 P. Razumem. Ali, da li je tačno da mislite da treći broj

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Sylejman Selimi (Javna sednica)  
Ispituje g. Halling

Strana 64

1 nije tačan, a za prva dva nemate zaista razloga da osporavate  
2 te brojeve po istom osnovu. Da li je to vaš iskaz.

3 G. DIXON: [Prevod] Časni sude, ovo pitanje je sada već  
4 postavljeno i na njega odgovoreno.

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Prigovor se  
6 odbacuje.

7 G. HALLING: [Prevod]

8 P. Da li želite da ponovim pitanje?

9 O. Ne. Nema potrebe, ali ja sam vam objasnio da sam imao  
10 satelitski telefon. Nisam ih imao dva nego samo jedan, ali taj  
11 broj ne znam, ne mogu da se setim koji je broj bio.

12 P. U redu.

13 G. HALLING: [Prevod] To sada možemo da uklonimo sa  
14 ekrana.

15 P. Sada ću preći na period koji je prethodio ratu i počinjem  
16 od 1997. godine. Da li ste učestvovali u koordiniranom napadu  
17 na policijske stanice koji je izvršen 1997. godine?

18 O. Da. To je tačno.

19 P. Ko vam je izdao zadatke u vezi sa tim napadima?

20 O. Legendarni komandant Adem Jashari.

21 P. Šta se od vas tražilo da uradite?

22 O. Kao što sam vam objasnio i vama i drugima, ja sam bio  
23 pripadnik grupe Adema Jasharija još od 1991. i bio sam spreman  
24 da mu pružim punu podršku za sve što je bilo potrebno.

25 P. Šta se od vas tražilo da učinite u okviru tog



Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Sylejman Selimi (Javna sednica)  
Ispituje g. Halling

Strana 65

1 koordinisanog napada na policijske stanice u kome ste  
2 učestvovali?

3 O. Od mene se tražilo da se priključim tom napadu.

4 P. A, gde je izvršen taj napad u kome ste vi učestvovali?

5 O. Znam da smo Adem Jashari i ja i još neki ljudi, zajedno  
6 pošli na taj zadatak.

7 P. Kažete da ste zajedno pošli. A, kuda ste pošli?

8 O. Kao što sam objasnio, izveli smo napad na policijsku  
9 stanicu u Runiku.

10 P. Kakvu je poruku trebalo da pošalje taj napad OVK?

11 O. Da OVK postoji. Da je ona tu.

12 G. HALLING: [Prevod] Zamoliću da sada na ekranu prikažemo  
13 dokument sa oznakom P279 u verziji na engleskom i na albanskom  
14 jeziku. Sačekaćemo samo još trenutak da se na ekranu pojavi i  
15 engleska verzija ovog dokumenta.

16 P. Svedoče, u pitanju je saopštenje za javnost OVK broj 36  
17 koja počinje rečima:

18 "Dana 11. i 12. septembra 1997. godine, po odluci  
19 Centralnog štaba, oružane jedinice OVK izvršile su  
20 sinhronizovanu operaciju širom prve operativne zone.

21 Operacija je izvršena na području", pa se navodi više  
22 mesta, uključujući i Runik.

23 Da li je u pitanju saopštenje koje se odnosi na napad  
24 izvršen u runiku, koji ste nam maločas spomenuli?

25 O. Rekao bih da je tako.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Sylejman Selimi (Javna sednica)  
Ispituje g. Halling

Strana 66

1 G. HALLING: [Prevod] Taj dokument sada može da se ukloni  
2 sa ekrana.

3 P. Kada je reč o bici u mestu Rezalle e Re, o kome govorite  
4 u jednoj od vaših prethodnih izjava, kao i u pripremnom  
5 razgovoru, da li je ta bitka vođena približno u novembru 1997.  
6 godine?

7 O. Da, tako je.

8 P. A, samo da bismo proverili, da li je Ljudevic, drugi  
9 naziv za mesto rezala e re?

10 O. Da. U pitanju je isto mesto.

11 G. HALLING: [Prevod] Zamoliću da sada na ekranu prikažemo  
12 dokument sa oznakom SPOE00131751 do 00131857 i to stranu  
13 SPOE00131840, ukoliko je od pomoći engleski prevod ovog dela  
14 počinje na strani SPOE00131824. Ista strana je u obe verzije.  
15 Dakle, strana sa oznakom SPOE00131840. Hvala.

16 P. Svedoče, u pitanju je intervju koji je dao Rexhep Selimi  
17 koji tu u vezi sa bitkom u Ludoviću kaže sledeće. On kaže  
18 krajem 1997. godine:

19 "Osim ručnih raketnih bacača koje smo doneli, Muje je  
20 doneo i mitraljez od 12.7 milimetara koji je bio stacioniran u  
21 Lauši kao strateškom mestu po odluci koju su doneli Adem Syla  
22 i drugi drugovi."

23 Pitanje:

24 "Da li je taj mitraljez takođe korišćen u bici u  
25 Ludoviću?"

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Sylejman Selimi (Javna sednica)  
Ispituje g. Halling

Strana 67

1 Odgovor:

2 "Ne. Nismo imali takvo oružje u borbi u Ludoviću. Tu smo  
3 imali ručne raketne bacače i mitraljeze M53, a drugi su imali  
4 snajperske puške i puškomitraljeze, ali os -- za razliku od  
5 oružja, zahvaljujući našoj strategiji i taktici iznenađenja,  
6 uspeli smo da nanesimo značajne udarce Srbiji."

7 Da li je ovaj opis koji je dao Rexhep Selimi u vezi sa  
8 bitkom u Ludoviću tačan?

9 O. Koristili smo naoružanje koje smo imali na raspolaganju u  
10 to vreme, a to je uglavnom bilo lako naoružanje.

11 P. To mi je jasno, ali moje pitanje je u stvari bilo da li  
12 je ovaj opis koji je dao Rexhep Selimi u ovom odlomku opisuje  
13 to oružje koje ste vi u to vreme imali na raspolaganju.

14 O. Mislím da je tako. Ne znam. U to vreme da li smo imali  
15 M53 ili 12.7 mitraljeze za tu bitku koja je vođena u tom  
16 mestu, ali što se toga tiče, drugo naoružanje što se pominje,  
17 bilo je baš ono koje smo i mi tada imali.

18 P. Da li su Srbi sa svoje strane u toj bici koristili  
19 oklopna vozila i helikoptere?

20 O. Da. Imali su i oklopna vozila a i helikoptere.

21 G. HALLING: [Prevod] Sada molim da prikažemo dokument sa  
22 oznakom SPOE00227510 do 00227511. U engleskom i albanskom. I  
23 molim drugu stranu tog dokumenta. Izvinjavam se, samo da bi  
24 bilo jasno. Druga strana na engleskom, ali mislim da je u  
25 verziji na albanskom još uvek prva strana. Svedoče, u pitanju

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Sylejman Selimi (Javna sednica)  
Ispituje g. Halling

Strana 68

1 je razgovor sa mu -- i -- odn. sa Musom Jasharijem, koji vam  
2 je pokazan tokom pripremnog razgovora, je li tako?

3 O. Da, tako je.

4 P. On kaže sledeće u vezi sa bitkom u mestu Rezalle e Re:

5 "Adem Jashari je upravljao ratom. Sylejman Selimi koji je  
6 ranije bio povređen, takođe je bio sa mnom. Molili smo  
7 Sylejmana da ne dolazi zbog stanja u kome je bio, ali nas on  
8 nije poslušao pa je došao.

9 Govorimo o danu posle napada u Vojniku od 26. novembra,  
10 kada su bile organizovane prve linije fronta OVK.

11 Tog dana bili smo pripremljeni za napad. Bili smo  
12 podeljeni u nekoliko grupa sa obe strane puta. To je bila prva  
13 frontalna bitka sa neprijateljem. Čekali smo nekoliko sati.  
14 Čuli smo glas Muje Krasniqija, kada nas je obavestio da moramo  
15 da se spremimo, jer srpski konvoj nailazi. To je bila vrlo  
16 moćna akcija. Mogu da kažem, da imajući u vidu iskustvo naših  
17 drugova, onih koji su vodili akcione grupe, da smo znali kako  
18 da se držimo i da postignemo uspeh tog dana. Srpska policija  
19 pretrpela je znatne gubitke u ljudstvu i opremu. Pošto su  
20 pretrpeli takve gubitke, onda su krenuli da se povlače, ali su  
21 otvorili vatru na kuće, seljane, škole i sve na šta su naišli.  
22 Takođe su ubili Halita Gecija, nastavnika koji je bio u školi  
23 i radio sa učenicima."

24 Svedoče, hteo sam da vas pitam, da li Muse Jashari ovde  
25 tačno opisuje bitku koja se vodila u mestu Rezalle e Re i

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Sylejman Selimi (Javna sednica)  
Ispituje g. Halling

Strana 69

1 događaje koji su usledili odmah posle toga.

2 O. Da, to je tačno.

3 G. HALLING: [Prevod] Ako možemo sada da pređemo na treću  
4 stranu engleskog transkripta, odmah posle ovog opisa Muse  
5 Jashari, dalje nastavlja objašnjenje, time što kaže da je OVK  
6 odlučila da se otvoreno pojavi u javnosti na sahrani Halita  
7 Gecija i da je doneta odluka da se Rexhep Selimi, Muje  
8 Krasniqi i Daut Haradinaj pojave tom prilikom na tom događaju.  
9 Da li je taj opis tačan i da li on odgovara događajima?

10 O. Da. Tako se to sve odvijalo. Rexhep Selimi, Daut  
11 Haradinaj i Muje Krasniqi su bili prvi koji su se pojavili u  
12 javnosti, ali tu odluku doneo je i Adem Jashari zajedno sa  
13 drugima koji su bili prisutni.

14 P. Gde ste vi bili u vreme te sahrane?

15 O. Cela grupa je bila zadužena za bezbednost, odn. za  
16 obezbeđivanje te sahrane. Bili smo rešeni da proverimo da  
17 srpske snage neće doći, zato smo zauzeli položaje svuda  
18 unaokolo i ja sam bio na jednom položaju kada sam došao tamo  
19 iz Srbije.

20 P. Ko je u stvari bio čovek koji je pročitao prvo javno  
21 saoptštenje OVK na toj sahrani?

22 O. Rexhep Selimi je to pročitao tokom ceremonije.

23 G. HALLING: [Prevod] Časni sude, svedok je dao kontekst  
24 za ove intervjuje koji se odnose na oružani napad i -- obavljen  
25 pre rata i smatramo da je to relevantno. Originalni članak u

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Sylejman Selimi (Javna sednica)  
Ispituje g. Halling

Strana 70

1 vezi sa Musom Jasharijem, koji je zaplenjen u kući Jakupa  
2 Krasniqija, ima samo dve strane, ali je sa engleskim prevodom  
3 ima pet. Razgovor sa Rexhepom Selimijem je duži. Panel je  
4 odlučio da usvoji u spis samo strane koje smo nedavno  
5 koristili sa svedokom W04401. Tužilaštvo tvrdi da je čitav  
6 ovaj intervju relevantan i da ima dokaznu vrednost, ali  
7 imajući u vidu nedavnu odluku, nudimo na usvajanje samo stranu  
8 koju smo sada koristili.

9 Dakle, na engleskom i albanskom stranu sa oznakom  
10 SPOE00131840 iz intervjuja sa Rexhepom Selimijem. Tražimo da se  
11 doda dokumentu P1883. Mogao bi se prisajediniti dokaznom  
12 predmetu kojem je već dodeljen broj.

13 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ima li prigovora?

14 G. ROBERTS: [Prevod] Ne. Na tu stranu nemamo.

15 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Onda se to usvaja.

16 Biće dodat dokaznom predmetu P1883. Je li to ispravna strana?

17 G. HALLING: [Prevod] Tako je.

18 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu.

19 G. HALLING: [Prevod] Osim ukoliko sudska službenica mora  
20 nešto da pomene, sada ću pomenuti drugi članak o Musi  
21 Jashariju koji smo već -- koji nudimo u celini u stvari. On  
22 ima oznaku SPOE00227510 do SPOE00227511 na albanskom i  
23 engleskom.

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ima li prigovora?

25 Nema. U tom slučaju, dokument sa navedenim brojevima, usvaja

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Sylejman Selimi (Javna sednica)  
Ispituje g. Halling

Strana 71

1 se u spis. Dokument se u celosti usvaja u spis.

2 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Biće mu dodeljen broj P02032 i  
3 ako samo možemo da dobijemo potvrdu stepena tajnosti.

4 G. HALLING: [Prevod] Može javno.

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Stepen tajnosti  
6 menja se u javno.

7 G. HALLING: [Prevod] A, strana koja se dodaje dokumentu  
8 sa ozna [sic] -- sa oznakom P1883, takođe može da ima status  
9 javno.

10 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Tome će biti  
11 promenjen stepen tajnosti u javno.

12 G. HALLING: [Prevod]

13 P. Svedoče, sada ću vam postaviti neka dodatna pitanja o  
14 jednom događaju koji ste opisali sa početka 1998. godine. O  
15 tome govorite u intervjuu koji ste dali listu *Zeri* 2000.  
16 godine.

17 G. HALLING: [Prevod] Molim dokument P1745, strana  
18 6D000771 na engleskom, a na albanskom, strana SPOE00360474.

19 P. Svedoče, verzija na engleskom upravo se pojavila na  
20 ekranu.

21 G. HALLING: [Prevod] Trebalo bi da je u pitanju strana 12  
22 u PDF formatu.

23 P. Da. Ovde se govori o vašem poslednjem sastanku sa -- ili  
24 susretu sa Ademom Jasharijem gde ste rekli sledeće:

25 "Moj poslednji susret sa Ademom Jasharijem odigrao se 4.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Sylejman Selimi (Javna sednica)  
Ispituje g. Halling

Strana 72

1 marta u tihu gde smo otišli da posetimo naše ranjene  
2 prijatelje. Sabit Geci, Muse Jashari i Sabit Lladrovci koji su  
3 bili ranjeni u bici u Likošanu. Osim Adema, tu su bili drugi  
4 prijatelji kao što su Rexhep Selimi, Rrahman Rama, Remi itd.  
5 ne samo što smo posetili naše ranjene prijatelje, već smo  
6 razgovarali o drugim stvarima, kao što je o tome da treba  
7 proširiti rad OVK i obezbediti bolju opremljenost oružjem."

8 Hteo sam da vas pitam sledeće u vezi sa ovim. Kada se  
9 vodila bitka u Likošanu?

10 O. Ne mogu da se setim tačnog datuma, međutim, to je opšte  
11 poznata stvar, a Sabit Geci, Muse Jashari i Sabit Lladrovci su  
12 bili ranjeni u toj bici.

13 G. HALLING: [Prevod] Časni sude, oslonili bismo se na  
14 paragraf 64 druge beleške sa pripremnog razgovora, kako bismo  
15 osvežili sećanje ovog svedoka.

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Izvolite.

17 G. HALLING: [Prevod]

18 P. Svedoče, vi ste tada rekli, da je bitna u Likošanu bila  
19 28. februara 1998. godine. Da li je to tačno?

20 PREVODILAC: [Prevod] Mož -- molimo tužioca da ponovi  
21 pitanje.

22 G. HALLING: [Prevod] Da, svakako. Za potrebu.

23 PREVODILAC: [Prevod] --

24 G. HALLING: [Prevod] Reći ćemo da je to iz beleške sa  
25 pripremnog razgovora [kao što je prevedeno]



## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Sylejman Selimi (Javna sednica)  
Ispituje g. Halling

Strana 73

1 P. "Da li je bitka u Likošanu vođena 28. februara 1998.  
2 godine.

3 Svedoče, je li to tačan datum?

4 O. Da. A, kao što sam rekao, ja ni u tom trenutku nisam  
5 mogao da se setim tog tačnog datuma, ali to je tačno.

6 P. Da li ste vi učestvovali u toj bici?

7 O. Nisam. Došao sam tamo uveče, zajedno sa Ademom Jasharijem  
8 i još nekim drugim ljudima.

9 P. Koliko nam je poznato, opišite nam molim vas, šta se sve  
10 dešavalo tokom te bitke.

11 O. Jedna grupa pripadnika OVK u to vreme se suočila sa  
12 srpskim snagama, a ona tri pripadnika koja sam pomenuo, bila  
13 su ranjena. Oni su imali teške povrede. Sabit Geci, Muse  
14 Jashari i Sabit Lladrovci. Treći je bio lakše ranjen.

15 P. Da li su Srbi imali i oklopna vozila i helikoptera [kao  
16 što je prevedeno] i tokom te bitke u Likošanu ili u  
17 Likošanima?

18 O. Da. Jesu imali oklopno oružje i ako se ne varam, dva  
19 helikoptera koja su korišćena tokom ove bitke.

20 P. Da li je OVK imala i neke rakete pored uglavnom, odn.  
21 granate pored uglavnom laganog oružja, lakog oružja, tokom te  
22 bitke?

23 O. Da. Imali smo ručne minobacače, ali ne znam da li smo ih  
24 imali u svom posedu i koristili u ovoj prilici.

25 P. Prilikom sastanka u Tici, kažete da ste videli Rexhepa

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Sylejman Selimi (Javna sednica)  
Ispituje g. Halling

Strana 74

1 Selimija, Rrahmana Ramu i Remija. Ko je pre svega Remi koji se  
2 tu pominje?

3 O. U pitanju je mesto Tica, tako se izgovara, mislim da je  
4 bolje da ispravimo tužiočev odgovor odmah, ali kao što sam već  
5 objasnio, nisam siguran da li je Rexhep Selimi bio prisutan  
6 tada tog dana, ali u svakom slučaju [sic] -- slučaju,  
7 poslednje noći, 4. marta, sam se video sa legendarnim  
8 komandantom Ademom Jasharijem i takođe sa Remijem, Rustafom  
9 [kao što je prevedeno] Mustafom, kao i sa Ramijem [kao što je  
10 prevedeno], Rrahmanom Ramom.

11 P. Kažete da niste sigurni da li je bio prisutan i Rexhep  
12 Selimi, ali ste njegovo prisustvo pomenuli koji ste 2000-te  
13 godine dali listu *Zeri*. Da li je tačno to što ste rekli u  
14 intervjuu *Zeriju*.

15 O. Nisam siguran. Možda i jeste bio prisutan, ali ja se toga  
16 ne sećam, usled svega što se odigralo sutradan, petog dana u  
17 mom selu Crnoljevi. Ne znam da li je Rexhep Selimi bio tada  
18 tokom tog vremenskog perioda, i to sam i svojevremeno takođe  
19 izjavio, ali siguran sam da su Rrustem Mustafa i Rrahman Rama  
20 bili prisutni.

21 Ne pokušavam da izbegnem odgovor na pitanje ili da  
22 izbegnem odgovornost, ali jednostavno, nisam siguran da li je  
23 bio prisutan ili nije. Moguće je da je bio prisutan, ali nisam  
24 siguran i to sam isto izjavio i tokom našeg pripremnog  
25 razgovora. Previše je vremena proteklo od tada, i postoji

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Sylejman Selimi (Javna sednica)  
Ispituje g. Halling

Strana 75

1 dobar [kao što je prevedeno] broj stvari koji jednostavno  
2 nisam kadar da se setim.

3 Dana 4. marta, mi smo se videli sa ranjenicima i sa  
4 Rrahmanom Ramom, Rustemom Mustafom i još nekima. Otišli smo  
5 kod mene kući, tamo smo odseli, zatim je 4. marta -- su sprske  
6 snage napale bazu i kao što sam prethodno objasnio, srpske  
7 snage su u velikom broju takođe su se zaputile i prema mom  
8 selu.

9 G. HALLING: [Prevod] Časni sude, želim da se pozovem na  
10 stav 65 iz pripremne beleške 2.

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Izvolite.

12 G. HALLING: [Prevod]

13 P. Evo, šta je zabeleženo tokom pripremnog razgovora. Rekli  
14 ste da ste tog dana videli Rexhepa Selimija, Rrahmana Ramu i  
15 Mustafu -- i Mustafu -- [prevodilac nije čuo puno ime].

16 Da li se vi bolje sećate tih predmetnih događaja danas,  
17 nego tada kada ste to izjavili?

18 O. 5. marta nismo uopšte bili u mogućnosti da vodimo nikakve  
19 diskusije [sic], zbog velikog broja srpskih snaga koje su  
20 pristigle. Možda je to pomenuto u *Zeriju*, da se uopšte uzev  
21 govorilo od [kao što je prevedeno] ekspanziji. Ja sam sve  
22 vreme o tim temama razgovarao sa Remijem i Rrahmanom, ali 5.  
23 Marta nismo imali vremena o tome da diskutujemo [sic], jer su  
24 srpske snage počele da prodiru u sela koja sam nešto ranije  
25 nabrojao.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Sylejman Selimi (Javna sednica)  
Ispituje g. Halling

Strana 76

1 Napad je bio usredsređen na Prekaz, ali su brojne snage  
2 takođe pošle iz -- došle iz smera Peći i uputile se na razne  
3 strane, između ostalog i ka selu Crnoljeva.

4 P. Svedoče, ja sad ne govorim o 5. martu, govorim o Tici, 4.  
5 Marta. Da li ste se bolje sećali tog događaja 2000. godine,  
6 ili se bolje tog događaja sećate danas?

7 O. Moguće je da je Rexhep Selimi i sam bio u Tici, ali nije  
8 bio u Crnoljevi 5. marta, no moguće je da je bio u Tici 4-tog  
9 zato što se tu tog dana igrom slučaja zatekao veliki broj  
10 naših drugova, tako da je možda tačno ili nije tačno da je i  
11 on tu bio, ali ja u to nisam siguran.

12 Ali, da. Što se tiče intervjuja koji sam svojevremeno dao,  
13 da. Tada sam se bolje sećao stvari i možda Rexhep Selimi jeste  
14 bio prisutan.

15 P. Da se sada osvrnemo na napad, na Prekaz izvršen 5. marta.  
16 Da li ste vi tog dana bili u Ačarevu?

17 O. Da. Bio sam u Ačarevu tog dana. Spremali smo se da  
18 ukažemo pomoć, stražari su me u selu ujutro upozorili,  
19 organizovali smo se, imali smo stražare koji su čuvali neke od  
20 naših položaja i spremali smo se da pritekemo u pomoć Ademu  
21 Jashariju.

22 Dok smo se mi pripremali, snage su pristigle iz smera  
23 Peći i naj pre su probile u kobilić, koji se nalazi izvan  
24 Ačareva, i od tog trenutka su počele borbe. Ja sam bio na  
25 liniji fronta i bili smo uspešni. Uspeli smo da sprečimo

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Sylejman Selimi (Javna sednica)  
Ispituje g. Halling

Strana 77

1 srpske snage da ne prodru u samo mesto Ačarevo.

2 P. Od marta do aprila 1998. godine, da li je vama baza bila  
3 u Ačarevu?

4 O. Ja sam uglavnom bio raspoređen u svojoj kući u svom selu.  
5 Tu sam provodio znatan deo svog vremena.

6 P. Tokom tog vremenskog perioda, gde su bile raspoređene  
7 srpske snage u vašem području?

8 O. Tokom tog vremenskog perioda, njihove snage su bile  
9 rasporožene [sic] -- raspoređene u -- [prevodilac nije čuo  
10 nazive mesta]. Takođe su bile raspoređene na ulazu u selu  
11 Lauša, a takođe i u selu Prekaz i okolini. Govorim o 4. 5. 6.  
12 I 7. martu. Ja sam zauzimao položaj ispred njih zajedno sa još  
13 jednim brojem vojnika i vodile su se borbe gotovo svakodnevno.

14 P. Da li je srpskih snaga bilo i na raskrsnici između  
15 skedneraja odn. Srbice i Kline, na putu između ta dva mesta?

16 O. Da. U pitanju je raspkrsnica koja se nalazi u mestu  
17 Turićevac. Tu postoji raspkrsnica i odatle se ulazi u selo  
18 Ačarevo, zatim u selo Turećevac i potom se produžava glavnim  
19 putom [sic] za Klinu. Snage su bile raspoređene na toj  
20 raskrsnici, a drugi deo vojske je bio smešten u Rakinicu.  
21 Uglavnom su dolazili iz Peći, govorim o pojačanjima i o  
22 ljudstvu koje je dolazilo u smenama.

23 P. Kako su Srbi nastavljali svoje napore u tom vremenskom  
24 periodu. Da li su pribegavali sve težem i težem naoružanju u  
25 borbama protiv OVK?

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Sylejman Selimi (Javna sednica)  
Ispituje g. Halling

Strana 78

1 O. Pa, u njihovom sastavu su bile vojne i policijske snage.  
2 Imali su na raspolaganju veliki arsenal. U to vreme koristili  
3 su se raketnim bacačima i nekih dana se događalo da po napadu  
4 na moju kuću dođe do većih oštećenja. Moj brat je ranjen.  
5 Bekim Berisha i još jedna grupa prijatelja su se nalazili u  
6 tom kraju kada je izvršen napad na moju kuću.

7 P. Da li se približno sećate, kada je izvršen taj napad na  
8 vašu kuću?

9 O. Ne sećam se tačnog datuma, no mislim da je tog napa -- do  
10 tog napada došlo negde između, ali ne sećam se tačno kada,  
11 odn. posle koliko vremena je kuća napadnuta. Mi smo zauzimali  
12 položaj u blizini, ali moja kuća se nalazila u unutrašnjem  
13 delu sela i prva je napadnuta uz pomoć raketnih bacača

14 P. Samo da preciziramo datum što je to više moguće. Kažete  
15 možda je to bilo negde između. Šta tačno hoćete da kažete,  
16 kada upotrebljavate taj izraz?

17 O. Govoram -- govorim o periodu posle 5. marta. Ne znam da  
18 li se to desilo 2, 3 nedelje pre ili posle, ali u svakom  
19 slučaju, tokom borbi, pogođena je i moja kuća. Pogođene su i  
20 neke druge kuće, ali posebno je oštećena moja kuća u kojoj su  
21 se nalazili članovi moje porodice. Bekim Berisha se nalazio u  
22 kući. Isto važi i za Abija. On je odveo sve članove moje  
23 porodice u podrum, kako bi ih zaštitio.

24 P. Hvala.

25 G. HALLING: [Prevod] Možemo sada taj dokument da uklonimo

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Sylejman Selimi (Javna sednica)  
Ispituje g. Halling

Strana 79

1 sa ekrana.

2 P. Sada bih se osvrnuo na dolazak pripadnika OVK u zonu  
3 Drenice na proleće 1998. Da li su pripadnici iz inostranstva  
4 dolazili na teritoriju vaše zone?

5 O. Da. Posle pada legendarnog komandanta Adema Jasharija 5.  
6 Marta, ljudi ne samo iz Drenice, već i iz zapadnih zemalja i  
7 sa druih područja su se mobilisali. U to vreme. Ja sam  
8 učestvovao u borbama i život mi je bio bolje organizovan,  
9 imajući u vidu moje odgovornosti. No, da. Mnogi ljudi su došli  
10 na teritoriju Drenice, a naročito u moje selo Ačarevo, ne  
11 računajući samo Agima Berishu, Abija, Kadrija Hamitija ili  
12 Xhemajlija, nisam siguran kako se pretstavljao, Fehmi  
13 Lladrovci, Xheve Lladrovci i mnogi drugi saborci. Prvo, najpre  
14 su bili došli u Ačarevo, a to važi i za mnoge druge koji su  
15 došli i koji su kasnije raspoređeni na drugim teritorijama.

16 P. Samo da razjasnimo radi zapisnika, pošto ste to lice već  
17 dva puta sad pomenuli. Ko je Abi?

18 O. Abi je nadimak Bekima Berishe. Mučenika, narodnog  
19 mučenika i izuzetnog borca.

20 P. To je dakle bio njegov nadimak, način na koji su ga ljudi  
21 nazivali. Vidim svedoče, da potvrdno klimate glavom, ali radi  
22 zapisnika nam je potreban usmeni odgovor.

23 O. Da. Potvrdio sam. Rekao sam "da", ali me izgleda niste  
24 čuli.

25 P. Hvala. Dakle, ti ljudi su došli na teritoriju vaše zone.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Sylejman Selimi (Javna sednica)  
Ispituje g. Halling

Strana 80

1 Ko je bio odgovoran za to, da u tu grupu koja je došla u vašu  
2 zonu, smesti oficire visokog nivoa

3 O. Uglavnom su u pitanju bili dobrovoljci. Oni su odlazili  
4 na područja gde je bila prisutna OVK ili gde su se vodile  
5 borbe, dolazili su kod mene, ili su dolazili na druga  
6 područja, kao što je Prekaz. U tom vremenskom periodu ja sam  
7 bio zadužen da ih dočekam i da organizujem formacije koje će  
8 se suočiti sa srpskim snagama.

9 G. HALLING: [Prevod] Časni sude, želeo bih da ukažem na  
10 eventualnu nedoslednost, tako što ću predočiti stav 52 iz  
11 beleške sa pripremnog razgovora 2.

12 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Izvolite.

13 G. HALLING: [Prevod]

14 P. Svedoče, želim da vas podsetim šta ste rekli tokom  
15 pripremnog razgovora i da potvrdim da li nam i sada govorite  
16 to isto. Rekli ste sledeće, citiram:

17 "Glavni štab je pomagao sam kada je u pitanju razmeštanje  
18 oficira visokog nivoa, koji su dolazili u zonu iz  
19 inostranstva. Svi o svima ostalima, koji su bili na nižem  
20 nivou, rešavala je zona."

21 Da li je to tačno?

22 O. Većina ljudi koji su došli, došli su posredstvom ljudi  
23 koji su imali saznanja i rekao sam posredstvom glavnog štaba.  
24 Nisu oni to samoinicijativno radili.

25 P. Samo kako bismo bili sigurni da je sve savršeno jasno,



## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Sylejman Selimi (Javna sednica)  
Ispituje g. Halling

Strana 81

1 molim vas da odgovorite sa "da" ili "ne". Da li je tačno ovo  
2 što ste izjavili tokom pripremnog razgovora. Možete li to da  
3 potvrdite?

4 O. Da.

5 P. Hvala. Sada je to jasno. U maju 1998. godine, da li ste  
6 vi dejstvovali sa teritorije Likovca?

7 O. Da.

8 P. I u svojstvu komandanta zone, da li je jedan od prvih  
9 vaših zadataka bio da osnujete bolnicu?

10 O. Da. Postojala je vojna bolnica [sic] na teritoriji zone,  
11 koja je lečila i civile i vojna lica. Takođe je postojala i  
12 hitna pomoć za civile u okviru dobrotvorne organizacije Majka  
13 Tereza. I život civila u to vreme u Likovcu bio je bolje  
14 organizovan.

15 P. Gde se fizički nalazila bolnica, u odnosu na štab?

16 O. Ako se ne varam, bila je udaljena možda jedan kilometar,  
17 od zgrade, odn. prostorija zone. Možda je bolnica bila čak i  
18 bliže, govorim otprilike.

19 P. Dobro, a da bude jasno gde se nalazila ta druga zgrada,  
20 koja zgrada je korišćena kao štab zone?

21 O. U pitanju je objekat koji je prethodno koristila  
22 policija, ranija policija. To je nekada bila policijska  
23 stanica u Likovcu u toj mesnoj zajednici.

24 P. Da se vratimo sada na bolnicu, ko je tamo bio lekar u toj  
25 bolnici na području Likovca?

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Sylejman Selimi (Javna sednica)  
Ispituje g. Halling

Strana 82

1 O. Bilo je više lekara koji su došli u bolnicu u Likovcu.  
2 Oni su svi došli iz Prištine, mogu da pomenem Fadila Beku koji  
3 je uvek bio prisutan i uvek pružao podršku i negu ranjenim  
4 vojnicima, no bili su tu i mnogi drugi, koji bi došli da ukažu  
5 pomoć u bolnici tokom vođenja različitih operacija.

6 P. Razgovarali ste tokom intervjuja sa listom Zeri, a  
7 napomenuli ste to i na drugim mestima. Govorili ste naime o  
8 tome da ste u nekom trenutku morali da pređete u Abri, zbog  
9 srpskih snaga. Da li se u isto vreme preselila i bolnica?

10 O. Neposredno pošto su srpske snage prodrle na to područje,  
11 bolnica je evakuisana odn. ranjenici su evakuisani i bolnica  
12 je iseljena iz objekta u kojem se nalazila.

13 P. A, kuda je preseljena bolnica?

14 O. Nismo mogli da lečimo jedan broj ranjenika. Jedan broj  
15 njih je lečen u Abriju, a drugima je ukazivana nega u  
16 Jablanici, zbog prodiranja srpskih snaga na ovu teritoriju i  
17 na teritoriju okolnih sela.

18 P. Da li je jedan broj evakuisanih iz bolnice, takođe prešao  
19 u mesto Bajce ili Banjica?

20 O. Fadil Beka, Gani Halili i još neki, odveli su ranjenike  
21 gde god da su mogli. To su mogle biti privatne kuće ili neki  
22 drugi objekti, kako bi im ukazali lekarsku negu i moj brat je  
23 bio među ranjenicima, Selman Selimi. Njemu je ukazana  
24 medicinska pomoć i ukazivana je na različitim lokacijama.  
25 Prvobitno su prešli u Abri, zatim u Banjicu, a onda iz Banjice

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Sylejman Selimi (Javna sednica)  
Ispituje g. Halling

Strana 83

1 na neke druge lokacije. U tom vremenskom periodu, imali smo  
2 veliki broj ranjenika kojima se ukazivala nega na različitim  
3 mestima, ali prvobitno je to bilo u mesto Bajce ili Banjica.  
4 Tako da odgovorim na vaše pitanje, jeste, postojao je jedan  
5 objekat za zbrinjavanje ranjenika u Banjici.

6 P. Kada već govorimo o Fadilu Beki i drugima, da li su i oni  
7 prešli u Abri i Banjicu tokom tog vremenskog perioda, kada je  
8 bolnica bila izmešetena?

9 O. Bolnica više nije radila. Oprema nije mogla da se  
10 preveze, ali u meri u kojoj je to bilo moguće i sa onom  
11 opremom i sredstvima koji su imali, oni su išli zajedno sa  
12 ranjenicima i ukazivali im medicinsku negu.

13 P. Da li je glavni štab ikada koristio Likovac kao mesto  
14 okupljanja, kao mesto za sastanke?

15 O. Jednom prilikom smo tamo održali sastanak, mislim da sam  
16 to već objasnio.

17 P. Da. Meni je jasno da ste vi ponekad neke stvari objasnili  
18 tokom pripremnog razgovora, ali je važno da vam određena  
19 pitanja ponovo postavim za potrebe samog sudskog postupka.  
20 Govorite o sastanku?

21 O. Da, tako je.

22 P. Dakle, kažete u jednoj prilici, tamo smo održali  
23 sastanak. Možete li ukratko da nam kažete o kakvom sastanku o  
24 -- govorite?

25 O. Održali smo sastanak sa komandantima zona u prisustvu

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Sylejman Selimi (Javna sednica)  
Ispituje g. Halling

Strana 84

1 Sokola Bashote. To sam već objasnio prethodno. U pitanju je  
2 bio sastanak na nivou glavnog štaba i različitih zona.

3 P. Sećate li se otprilike kada je taj sastanak održan?

4 O. Opet, ne sećam se tačnog datuma, ali to je bilo u nekom  
5 trenutku pošto sam ja postavljen za komandanta zone.

6 P. Sećate li se tema o kojima se razgovaralo prilikom tog  
7 sastanka ili se samo sećate da je sastanak održan?

8 O. Sećam se samo da je sastanak održan, bilo je i drugih  
9 sastanaka koji su održavani na političkom nivou. O tome sam  
10 već govorio pored ovog sastanka. To sam već objasnio. Kasnije  
11 je bilo sastanaka kojima su prisustvovali ambasador Hill i  
12 druga lica.

13 P. Imajući u vidu ovaj vaš poslednji odgovor, glavni štab je  
14 koristio Likovac kao mesto i na kojem se sastajao i sa  
15 predstavnicima međunarodne zajednice. Da li je to tačno?

16 O. Bilo je i članova glavnog štaba koji su prisustvovali tom  
17 sastanku.

18 P. Sada želim da porazgovaramo o ljudima o teritoriji vaše  
19 zone. Rekli ste da vam je dužnost komandanta zone poverena  
20 1998. godine. Sada želim da utvrdim ko je obavljao neke druge  
21 uloge u Drenici u to vreme. Govorićemo od -- ići ćemo od  
22 jednog lica do drugog.

23 Počev od štaba zone, kakvu je ulogu vršio sami Lushtaku?

24 O. Sami Lushtaku je bio zamenik komandanta operativne zone.  
25 Dakle, on je bio moj zamenik.

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Sylejman Selimi (Javna sednica)  
Ispituje g. Halling

Strana 85

1 P. A, Rasim Kicina, kakvu je on dužnost obavljao?

2 O. On je bio zadužen za obaveštajne i kontraobaveštajne  
3 poslove. Osim toga, bio je pripadnik 101. brigade, odn. 111.  
4 brigade [ispravka prevodioca].

5 P. Kada kažete da je on bio zadužen za obaveštajne i  
6 kontraobaveštajne poslove, da li ste vi njega postavili na  
7 dužnost te vrste?

8 O. Da, jesam.

9 P. Da li je on bio oficir sa visokim činom odn.  
10 visokorangirani oficir?

11 O. On je bio moj prijatelj i obavljao je funkciju oficira na  
12 nivou zone.

13 P. U vašoj izjavi koja je prihvaćena o dokaze [kao što je  
14 prevedeno], govorili ste o jedinici Sabita Gecija. Da li je  
15 Rasim Kicina bio u sastavu te jedinice Sabita Gecija koju  
16 pominjete u svojoj izjavi?

17 O. Ne. Rasim Kicina nikada nije bio pripadnik te jedinice.  
18 Rasina Kicinu sam ja postavio nešto kasnije u operativnu zonu  
19 u Drenici.

20 P. Shabana Shalu ste već ukratko prethodno već pominjali, no  
21 da razjasnimo, kakav je on službeno položaj zauzimao u  
22 dreničkoj zoni?

23 O. On je bio zadužen za vojno-civilne odnose, uglavnom za  
24 komunikaciju sa javnošću i sa medijima. Sve vreme je bio u  
25 zgradi štaba. Tu je primao delegacije ili predstavnike

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Sylejman Selimi (Javna sednica)  
Ispituje g. Halling

Strana 86

1 sredstava javnog informisanja, ili pak obične građane, ili pak  
2 političare.

3 P. Da li je Shaban Shala takođe imao kontakte i u glavnom  
4 štabu?

5 O. Mislim da jeste imao kontekste u glavnom štabu.

6 P. Fadil Demaku, kakvu je funkciju on obavljao u dreničkoj  
7 zoni?

8 O. Fadil Demaku je bio sa Tahinom Deskuom, a takođe je  
9 koordinisao svoj rad sa Shabanom Shalom.

10 P. Da li je Fadil Dermaku [kao što je prevedeno] radio za  
11 Shabana Shalu?

12 O. Radio je u timu sa Shabanom Shalom i sa mnom i uglavnom  
13 se bavio time da organizuje kontakte sa medijima i  
14 informativne poslove.

15 P. Da li je Fadil Drmaku [kao što je prevedeno] bio rođak  
16 Jahira Dermakua [kao što je prevedeno]?

17 O. Bili su braća.

18 P. Vi ste malopre spomenuli Tahira Deskua. Je li i on radio  
19 za Shabana Shalu?

20 O. Tahir Desku je radio u operativnoj zoni Drenica,  
21 pripremao je izveštaje i stalno je saradivao sa Shabanom  
22 Shalom.

23 P. Je li Tahir Desku znao engleski, je li mogao da  
24 komunicira na engleskom?

25 O. Da. Govorio je engleski.

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Sylejman Selimi (Javna sednica)  
Ispituje g. Halling

Strana 87

- 1 P. A, sada da pređemo na brigade. Govorili smo o Jahiru  
2 Dermakuu [kao što je prevedeno]. Kakva je bila njegova uloga?  
3 O. Bio je komandant 111. brigade.  
4 P. Da li je ta brigada bila poznata kao posebna jedinica u  
5 dreničkoj zoni?  
6 O. Tako je.  
7 P. Nexhad Dermaku [kao što je prevedeno], ko je on bio?  
8 O. On je bio brat Jahira Dermakua [kao što je prevedeno] i  
9 Fadila Dermakua [kao što je prevedeno].  
10 P. U kojoj je on bio brigadi?  
11 O. Ne znam tačno za nexhada, ali mislim da je bio u 111.  
12 brigadi. Kao i njegov brat Xhevat Dermaku [kao što je  
13 prevedeno], koji je bio narodni mučenik.  
14 P. Da li je Nexhat Dermaku [kao što je prevedeno] bio običan  
15 vojnik u toj brigadi?  
16 O. Da, jeste.  
17 P. A, sada da pređemo na 112. brigadu. Ko je bio komandant  
18 te brigade?  
19 O. Muje Krasniqi je bio komandant 112. brigade.  
20 P. A, ko je bio komandant 113. brigade?  
21 O. Oprostite, pogrešio sam. Muje Krasniqi je bio komandant  
22 113. brigade, a Abedin Rexha je bio komandant 112. brigade.  
23 Dakle, Muje Krasniqi je bio komandant 113. Brigade.  
24 P. Hvala što ste to razjasnili. U 112. brigadi je dakle  
25 komandant bio Abedin Rexha, kakav je imao nadimak?

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Sylejman Selimi (Javna sednica)  
Ispituje g. Halling

Strana 88

1 O. Sandokan.

2 [Nema prevoda 12:48:57 do 12:50:02]

3 P. A, šta je sa mirushom Dakom?

4 O. I on je bio u 113. brigadi.

5 P. A, pre nego što je postao pripadnik te brigade, je li i  
6 on bio komandant neke jedinice?

7 O. Koliko je meni poznato, da. Mislim da je bio zajedno sa  
8 Mujom i sa drugim saborcem, Sokolem.

9 P. A, kad kažete Sokol, na koga mislite?

10 O. Na Sokola Bashotu.

11 P. Za njega sam čuo. Koji je nadimak imao Mirush Daka?

12 O. Ne mogu sada da se setim, ali mislim da mu je nadimak bio  
13 Korbi.

14 P. U nekom trenutku tokom rata, da li je Mirush Daka ubijen?

15 O. Da.

16 P. Znate li okolnosti njegove pogibije?

17 O. Ne znam.

18 P. Da pređemo na sledeće, Ramadan Gashi, ko je on bio?

19 O. On je bio pripadnik 113. brigade.

20 P. I da li se sećate na kom položaju je on bio tokom rata?

21 O. Ne sećam se. Ne sećam se kakvu je ulogu imao u 113  
22 brigadi. Znam da je inicijalno bio rame uz rame sa Bujom, ali  
23 ne znam tačno kakvu je ulogu imao.

24 P. Sledeći, Skender Halilaj.

25 O. Skender Halilaj je isto bio pripadnik 113. brigade. Imao



## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Sylejman Selimi (Javna sednica)  
Ispituje g. Halling

Strana 89

1 je dva mučenaka u porodici, oca i brata.

2 P. Je li on bio običan redov u toj brigadi?

3 O. Da.

4 P. A, a Zeqir Dermaku, je li i on bio samo redov u toj  
5 brigadi?

6 O. Da. Koliko se sećam i on je bio samo redov u 113.  
7 brigadi.

8 P. A, sada da prodiskutujemo o 114. brigadi. Ko je bio  
9 komandant te brigade?

10 O. Prvi komandant je bio Fehmi Lladrovci, a posle njegovog -  
11 - njegove pogibije, Ilaz Kodra, koji je takođe bio mučenik.

12 P. Možete li nam ukratko opisati kako je izgledao Fehmi  
13 Lladrovci?

14 O. Pa, Fehmi je bio aktivista u pokretu od ranih dana,  
15 saborac Adema Jasharija i bio je neko ko je bio poznat kao  
16 lik, ne samo u Drenici, već širom Kosova.

17 P. Ja sam vas zapravo pitao kako je on fizički izgledao.  
18 Možete li ga opisati ukratko?

19 O. Pa, sposoban, visok, karizmatičan [kao što je prevedeno].

20 P. Sledeći je Nuhi Geci. Ko je on bio?

21 O. Bio je mučenik, i pripadnik 114. brigade.

22 P. A, sada da pređemo na vojnu policiju. Ko je bio komandant  
23 vojne policije?

24 O. Sahit Jashari.

25 P. A, gde je on bio stacioniran?

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Sylejman Selimi (Javna sednica)  
Ispituje g. Halling

Strana 90

1 O. On je iz Prekaza, saborac Adema Jasharija, bio je  
2 stacioniran u Likovcu.

3 P. Da li je Sahit Jashari brat Muse Jasharija o kome smo  
4 ranije govorili?

5 O. Tako je.

6 P. Fatmir Mehmeti, ko je on bio?

7 O. Fatmir Mehmedi [kao što je prevedeno] je stigao sa grupom  
8 Samija Lushtakua i Fehmija Lladrovcija. To je grupa koja je  
9 došla posle 5. marta. On je kratko vreme bio zamenik  
10 komandanta vojne policije u Likovcu.

11 P. Hvala. Zatim Muharrem Xhemajli. Ko je on bio?

12 O. Bio je pripadnik 113 brigade, a kasnije, mislim da se  
13 pridružio vojnoj policiji, ali nisam siguran.

14 P. I konačno, Fatmir Gjilani. Šta nam možete o njemu reći.

15 O. Kao što sam rekao, Fatmir Gjilani je stigao posle 5.  
16 Marta sa grupom Samija Lushtakua, Fatmira Limaja, Fehmija  
17 Lladrovcija, bio je sa njima u grupi. Prvo je stigao u  
18 Drenicu, a onda je prešao u drugu operativnu zonu.

19 PREVODILAC: [Prevod] Prevodioci nisu čili [sic] -- čuli u  
20 koju operativnu zonu.

21 G. HALLING: [Prevod]

22 P. Svedoče, možete li molim vas da ponovite poslednji  
23 odgovor, samo malo glasnije govorite, molim vas.

24 O. Da. Fatmir Gjilani -- govorimo o Fatmiru Mehmetiju ili o  
25 Fatmiru Gjilani.

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Sylejman Selimi (Javna sednica)  
Ispituje g. Halling

Strana 91

1 P. Sada govorimo o Fatmiru Gjilani. Dakle, interesuje me za  
2 njega šta možete da kažete?

3 O. Ja mislim da se radi o istoj osobi. Ja ne znam ko je  
4 Fatmir Gjilani. Fatmir Mehmeti je iz mesta Gjilani, Gnjlane.

5 P. Koliko je dugo ova osoba ostala u operativnoj zoni  
6 Drenica?

7 O. Ne znam tačno?

8 P. Dakle, on je rekao da se radi o istoj osobi, časni sude.  
9 Intersuje me koliko je dugo bio u toj zoni. Svedoče, vi ste  
10 rekli da ne znate tačno koliko se dugo tamo zadržao.

11 G. HALLING: [Prevod] Časni sude, molim vas da pogledamo  
12 stav 79 pripremne beleške broj 2, da bismo osvežili pamćenje  
13 svedoku.

14 P. Svedoče, vi ste rekli da je "Fatmir iz Gnjlana"  
15 "Ostao u dreničkoj zoni, samo mesec ili dva negde  
16 sredinom 1998. godine i da je jedno vreme bio sa vama."

17 Uar ne?

18 O. Pa, mislim da je to tačno, ali ne znam -- ne znam tačno  
19 koliko se on zadržao. Možda se zadržao dve nedelje, dva  
20 meseca, više ili manje od toga.

21 G. HALLING: [Prevod] Vidim koliko je sati, ali mislim da  
22 mogu da postavim još dva pitanja u ovom preostalom vremenu.  
23 Molim vas da pogledamo sada dokaz P1753. Interesuje me strana  
24 08097. Radi se o fotografiji.

25 P. Svedoče, želim da vam pokažem jednu fotografiju, a onda

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Sylejman Selimi (Javna sednica)  
Ispituje g. Halling

Strana 92

1 možemo da napravimo pauzu za ručak. Ako pogledamo fotografiju  
2 u donjem desnom uglu, vidite da su ovde brojevima označena  
3 lica koja su na fotografiji koji je označen brojem 1?

4 O. To je Fatmir Limaj. Broj 2 je Muse Jashari, broj 3 Fatmir  
5 Mehmeti, 5 je Sahit Jashari, a 4 je osoba koju znam iz  
6 viđenja, ali ne mogu da se setim imena.

7 P. Da li su Fatmir Limaj i Muse Jashari u dreničkoj zoni,  
8 kao i vi. Da li su tamo bili?

9 O. Ne, nisu. Muse Jashari i Fatmir Limaj su bili u zoni  
10 Paštrik.

11 P. Hvala vam. Možemo sada da napravimo pauzu.

12 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Svedoče, pravimo  
13 pauzu za ručak od sat i po. Molim vas da se vratite u 14:30h,  
14 i onda ćemo raditi do 16:30h.

15 Sada možete izaći iz sudnice.

16 [Svedok privremeno napušta sudnicu]

17 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Pauza do 14:30h.

18 --- Pauza za ručak u 13:01h

19 --- Nastavak sa radom u 14:30h

20 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim da se uvede  
21 svedok.

22 [Svedok nastavlja svedočenje]

23 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Napravićemo pauzu  
24 od deset minuta u 15:30h.

25 Nastavljamo sa pitanjima tužilaštva.

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Sylejman Selimi (Javna sednica)  
Ispituje g. Halling

Strana 93

1 G. HALLING: [Prevod] Hvala, časni sude.

2 P. Dobar dan, svedoče. Pre pauze smo govorili o funkcijama,  
3 o položajima koji su imali neki ljudi, počevši od vas kao  
4 komandanta zone u maju 1998. godine. Hteo sam samo još nešto  
5 da pojasnim sa vama u vezi nekoliko ljudi.

6 Prvi je Isni Thaçi. Kakvu je on ulogu imao tokom rata?

7 O. On je bio običan redov i bio je telohranitelj g. Thaçiju.

8 P. Kada kažete g. Thaçi, da li mislite na Hashima Thaçija?

9 O. Da. Bio je u njegovoj pratnji.

10 P. Kada kažete da je bio telohranitelj g. Thaçiju, da li to  
11 znači da je Isni Thaçi ponekad boravio u dreničkoj zoni?

12 O. Da.

13 P. I poslednja dvojica o kojima možemo zajedno da  
14 prodiskutujemo su Ajvaz Berisha i Ferat Shala. Jesu li i oni  
15 bo -- bili u nekom trenutku u dreničkoj zoni?

16 O. Da. Na početku su bili tamo neko vreme, a onda su prešli  
17 u glavni štab.

18 P. A, kad su bili u Drenici, dok su još bili u Drenici,  
19 kojoj su jedinici pripadali?

20 O. Koliko se sećam, bili su pripadnici jedinice Pellumbi.

21 P. A, ko je bio komandant te jedinice?

22 O. Ferat Shala je bio komandant jedinice Pellumbi.

23 P. Vi ste rekli da su posle nekog vremena oni prešli u  
24 glavni štab. Da li se sećate kad su otišli iz vaše zone i  
25 prešli u glavni štab?

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Sylejman Selimi (Javna sednica)  
Ispituje g. Halling

Strana 94

1 O. Ne mogu da se setim tačno, ali znam da su prešli u glavni  
2 štab.

3 P. Možete li da nam kažete u kom je to otprilike periodu  
4 bilo?

5 O. Možda pred kraj 1998. ili nešto ranije, ali ne mogu da  
6 vam kažem tačnije od toga.

7 G. HALLING: [Prevod] Časni sude, u redu. Onda bismo  
8 želeli da pogledamo stav 45 pripremne beleške.

9 P. Svedoče, ovo ste vi rekli u pripremnoj sed -- tokom  
10 pripremnog sastanka. Postavljeno vam je pitanje vezano za  
11 Ferata Shalu koji je bio komandant jedinice Pellumbi i vi ste  
12 rekli da negde u aprilu, maju 1998. godine, obojica su otišli  
13 iz zone i prešli u glavni štab, ali da ne znate kakvu su ulogu  
14 imali u glavnom što -- štabu. Je li to tačno?

15 O. Pa moguće da je to tačno. Ne znam zasigurno o kom se  
16 mesecu radilo, ali mislim da više nisu bili u zoni od početka  
17 sredine 1998. godine, tako da je to možda tačno.

18 P. Ovo kad kažete to je možda tačno, da li se to odnosi na  
19 onu vremensku odrednicu, april, maj 1998. godine?

20 O. Možda jeste bilo u aprilu ili maju i zato više nisam  
21 siguran. Dosta je vremena prošlo, ali moguće da je to tačan  
22 period.

23 P. U redu, razumeo sam. Dok ste vi bili komandant dreničke  
24 zone. Da li je bilo nekih situacija da su neki drugi ljudi  
25 izdavali naređenja u vaše ime?

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Sylejman Selimi (Javna sednica)  
Ispituje g. Halling

Strana 95

1 O. Da. Bilo je takvih situacija.

2 P. Da li se ikada desilo da vi morate da opozovete, ili da  
3 promenite naređenje koje je neko drugi dao?

4 O. Ne mogu da se setim toga.

5 P. Da li je bilo situacije kada su borbe na terenu bile  
6 takve, da se naređenja nisu mogla sprovesti?

7 O. Da, tako je.

8 P. Jeste li vi izvršavali sva naređenja koja je bilo moguće  
9 izvršiti?

10 O. Pa, zavisi. Moguće da nisam znao. Zavisi od okolnosti na  
11 koje vi sada mislite.

12 P. Pa, govorim o naređenjima koje je bilo moguće izvršiti.  
13 Da li ste vi izvršavali sva naređenja u situaciji kada ih je  
14 bilo moguće izvršiti.

15 G. MIŠETIĆ: [putem video-konferencijske veze] [Prevod]  
16 postavljam [kao što je prevedeno] -- ulažem prigovor.

17 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Odbija se.

18 Izvolite, odgovorite.

19 SVEDOK: [Prevod] Da. Mislim da jesam. U okviru operativne  
20 zone Drenica, povinovao sam se naređenjima i postupao u skladu  
21 sa hijerarhijskom strukturom koju smo dobili od glavnog štaba.

22 G. HALLING: [Prevod]

23 P. Sada govoreći o glavnom štabu, da li ste vi kao komandant  
24 zone mogli da izdajete naređenja glavnom štabu?

25 O. Ne. To bi bilo nemoguće. Bilo je nemoguće sa mog nivoa

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Sylejman Selimi (Javna sednica)  
Ispituje g. Halling

Strana 96

1 izdati naređenje vrhu glavnom štabu.

2 P. A, sada bih želeo da pogledamo neke dokumente o kojima  
3 smo govorili i tokom pripremnog sastanka, a kojima ste  
4 govorili i u vašim nekim prethodnim izjavama.

5 G. HALLING: [Prevod] Molim vas da se na ekran stavi P139  
6 na engleskom i na albanskom.

7 P. Svedoče, govorili smo ranije o specijalnoj jedinici  
8 Jahira Demakua, i postaviću vam pitanje u vezi toga. Čekamo  
9 samo da se dokument stavi na ekran.

10 Dakle, vidite da ovde stoji datum 9. maj 1998. godine,  
11 "Pripremní plan za specijalnu jedinicu komandosti" i onda  
12 stoji spisak tačkaka.

13 "Svaki komandant mora da obavesti svoju jedinicu o  
14 pripremi ove specijalne jedinice komandosa."

15 I onda se kaže da će obuka za ove specijalne jedinice da  
16 počne 11 maja 1998. godine.

17 Vi ste rekli svedoče, da vi niste potpisali ovaj  
18 dokument, odn. da ovaj potpis koji stoji nije vaš, niti je to  
19 vaš rukopis, ali kažite da li je ovaj dokument pripremljen u  
20 operativnoj zoni Drenice?

21 O. Pa, moguće da jeste.

22 P. A, zašto mislite da je moguće da jeste?

23 O. Zato što sam često izdavao ovakva uputstva jedinicama. Ne  
24 mogu da se setim da sam izdao ovo konkretno uputstvo, ali ono  
25 liči na neka druga koja jesam izdao i takva naređenja su



Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Sylejman Selimi (Javna sednica)  
Ispituje g. Halling

Strana 97

1 izdavana i usmeno i pismeno u sklopu priprema i obuke.

2 P. Da li ovo što stoji u ovom dokumentu odgovara o  
3 razgovorima koji ste vodili o specijalnoj jedinici u maju  
4 1998. godine?

5 O. A, s kim sam vodio te razgovore u maju 1998. godine?

6 P. Ovo se tiče mog pitanja upućenog vama. Da li ste vi u  
7 vašoj zoni razgovarali o specijalnoj jedinici i da li ti  
8 razgovori odražavaju ono što stoji u ovom dokumentu?

9 O. U saradnji sa komandantima brigada, i načelnicima štabova  
10 u okviru zone, pokušavali smo da pripremimo jedinice na  
11 najbolji mogući način, ovo je u skladu sa ovim što smo radili.  
12 Ovaj dokument konkretno se tiče brigade 111.

13 P. Kada ste razrađivali taj plan, da li ste te razgovore  
14 vodili u Likovcu?

15 O. Pa, zavisi u kom vremenskom periodu. Te razgovore smo  
16 vodili u Likovcu, i moguće i na nekim drugim mestima.

17 P. Ovaj dokument nosi datum 9. maja 1998. godine. Jeste li  
18 bili u Likovcu kada je izdat ovaj dokument?

19 O. Mislim da sam bio u Likovcu.

20 P. Dakle, i ti razgovori o tome, takođe su se tamo odigrali?

21 O. Moguće, mada nisam siguran.

22 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Izvinite, g. tužioče, da li imamo  
23 datum ovog dokumenta, jer u engleskom prevodu nema prevoda.

24 G. HALLING: [Prevod] Ako pogledamo na vrh dokumenta P139,  
25 tu je datum pri vrhu strane. Nismo prikazali taj deo.

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Sylejman Selimi (Javna sednica)  
Ispituje g. Halling

Strana 98

1 SUDIJA BARTHE: [Prevod] A, u redu, ali u verziji na  
2 albanskom, da li je takođe na dnu strane?

3 G. HALLING: [Prevod] Da, ali i na vrhu strane i u verziji  
4 na albanskom. To je osnov za moje pitanje.

5 SUDIJA BARTHE: [Prevod] U redu.

6 G. HALLING: [Prevod] Hvala, časni sude.

7 P. A, svedoče, ovo ćemo sada ukloniti sa ekrana. Takođe je  
8 bilo ono imenovanje Jahira Demakua u specijalnu jedinicu od  
9 28. avgusta 1998. o čemu ste govorili sa predstavnicima MKSJ-  
10 a. To je u dokumentu P140 u ovom predmetu, ali pošto je o tome  
11 je već bilo reči tokom vašeg iskaza, prešao bih na dokument  
12 vezan za obuku.

13 G. HALLING: [Prevod] molim P120, prva strana na engleskom  
14 i albanskom, U000-8212.

15 P. Svedoče, ako pogledate sada ovu prvu stranu dokumenta, a  
16 to smo vam pokazali i tokom pripremnog razgovora, da li je ovo  
17 vaš potpis, na dokumentu sa leve strane ekrana?

18 O. Da, tako je.

19 P. Da li je ovo zaista stvarni program obuke za  
20 specijalizovanu jedinicu OVK Crni tigrovi, kako je ovde  
21 navedeno?

22 O. Da.

23 P. Vidimo ovde i potpis Afrima Shurecija u donjem levom  
24 uglu. Ko je bio taj čovek?

25 O. On je bio načelnik operativnog sektora ili načelnik

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Sylejman Selimi (Javna sednica)  
Ispituje g. Halling

Strana 99

1 zadužen za obuku u 111. brigadi ako se tačno sećam.

2 P. Ako sada pređemo na poslednju stranu koja ima oznaku  
3 U000-8219, tu su zapažanja na kraju dokumenta o obuci, gde se  
4 kaže:

5 "Neispunjavanje ovog plana, može se opravdati samo  
6 vanrednim okolnostima, kao što su borba ili neki drugi  
7 slučajevi nužde."

8 I piše se da je "to sastavio ili je tako odredio zamenik  
9 komandanta Kemail Shaqiri". Ko je taj čovek Kemail Shaqiri?

10 O. Kemail Shaqiri je bio visoki oficir. On je bio načelnik  
11 štaba u operativnoj zoni Drenica.

12 P. Hvala.

13 G. HALLING: [Prevod] Sada ću zamoliti da na ekran  
14 postavimo dokument P156 na engleskom i albanskom.

15 P. Dokument koji sam vam upravo pokazao, kao što ste mogli  
16 da vidite na prvoj strani, navodi da je period obuke trajao od  
17 1. do 15. septembra 1998. godine, a ovaj dokument koji će se  
18 sada pojaviti na ekranu, datira iz malo kasnijeg perioda.

19 Datum je 22. septembar 1998. i ovo je saopštenje za javnost  
20 154. Na jednom mestu kaže se:

21 "U podzoni Drenica, nedavno su se odvijale svakodnevne  
22 uspešne borbe. Naše specijalne jedinice koje dejstvuju u  
23 okolini Likovca i Prekaza, nanele su gubitke neprijatelju kako  
24 u ljudstvu tako i u vojnim sredstvima i one to čine  
25 svakodnevno."

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Sylejman Selimi (Javna sednica)  
Ispituje g. Halling

Strana 100

1 Imajući u vidu datum ovog saopštenja, da li je specijalna  
2 jedinica iz Drenica zaista dejstvovala u Likovcu i Prekazu oko  
3 22. septembra 1998. godine?

4 O. Ne znam da li je datum 22. septembar tačan, ali znam da  
5 su se 22. septembra vodile žestoke borbe, ne samo u Prekazu i  
6 na drugim mestima, već i u Likovcu i u okolnim selima, gde su  
7 srpske snage prodrle. Specijalna jedinica nije mogla da bude  
8 prisutna svuda u isto vreme, ali zajedno sa drugim jedinicama  
9 Oslobodilačke vojske Kosova, ona je učestvovala u borbama  
10 širom teritorije zone Drenica.

11 P. Hvala. Sada ću vam pokazati par dokumenata o kojima smo  
12 razgovarali tokom pripremnog razgovora u vezi sa žetvom na  
13 području Drenice.

14 G. HALLING: [Prevod] Počecemo od dokumenta sa oznakom  
15 P142. Molim da se to postavi na ekran u verziji na engleskom i  
16 na albanskom jeziku.

17 P. Svedoče, u ovom dokumentu kaže se da je to zahtev.

18 "Ovim zahtevam od glavnog štaba OVK, da obezbedi sredstva  
19 koja su potrebna operativnom štabu zone Drenica u svrhu  
20 aktivnosti u vreme žetve u sledećem iznosu.

21 I zatim je tu spisak sa onim što se traži i tu je i  
22 potpis u donjem desnom uglu. Moje prvo pitanje je da li je to  
23 vaš potpis?

24 O. Da.

25 P. Da li ste vi podneli taj zahtev glavnom štabu?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Sylejman Selimi (Javna sednica)  
Ispituje g. Halling

Strana 101

1 O. Da. Vidi se da sam ja poslao zahtev glavnom štabu. Ne  
2 znam da li je to stiglo u glavni štab, ali ono što znam jeste  
3 da smo bili u teškoj situaciji i svi u operativnoj zoni  
4 Drenica, uključujući i mene, želeli su da se žetva obavi do  
5 kraja, jer je stanovništvo bilo raštrkano širom teritorije  
6 zbog borbi. Pokušao sam to da objasnim i vama i svima drugima  
7 koji su ovde, da nam je bilo potrebno da imamo više sredstava  
8 da bismo mogli da obavimo žetvu do kraja, pošto je bilo vreme  
9 žetve, kako bismo na taj način pomogli civilnom stanovništvu.  
10 Ovo zaista jeste moj potpis i to jeste zahtev koji sam ja  
11 uputio glavnom štabu.

12 P. Da li je to što su Srbi svojim delovanjem ugrozio žetvu,  
13 takođe potencijalno moglo da utiče i na snabdevanje OVK  
14 hranom.

15 O. Objasnio sam da nije samo OVK imala poteškoća kad je reč  
16 o snabdevanju hranom, već je takve teškoće imalo i civilno  
17 stanovništvo.

18 P. Jasno. A da li se sećate da li ste na kraju zaista dobili  
19 ta sredstva koja se traže u ovom dokumentu?

20 O. Ne mogu baš tačno da se setim. Ne bih rekao, ali ne mogu  
21 da se setim.

22 G. HALLING: [Prevod] Sada bih zamolio da prikažemo  
23 dokument sa oznakom P131. Svedoče, onaj prethodni dokument bio  
24 je od 6. jula 1998, a ovaj od 14. Tu se kaže:

25 "Objava --

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Sylejman Selimi (Javna sednica)  
Ispituje g. Halling

Strana 102

1 U vezi sa žetvom pšenice."

2 I tu se još jednom kaže:

3 "Radi potreba jedinica OVK, od poljoprivrednika se traži,  
4 odn. poljoprivrednici imaju obavezu da predaju 50 kilograma  
5 pšenice po hektaru, a vlasnici kombajna obavezni su da predaju  
6 10 kilograma po hektaru."

7 Između ostalog, tu stoji komandant Shaban Shala pri dnu.

8 Da li je to isti dokument, ista situacija o kojoj ste  
9 govorili kada ste svedočili pred MKSJ-om?

10 O. Da.

11 P. A, da li je ovo dokument koji je Shaban Shala potpisao u  
12 vaše ime?

13 O. Da. Tu se vidi potpis Shabana Shale.

14 P. Hvala.

15 G. HALLING: [Prevod] Sada ćemo preći na drugi dokument  
16 koji se odnosi na obuku i opštije je prirode. P126, molim.

17 P. Svedoče, kao što možete da vidite, datum ovog dokumenta  
18 je 29. jul 1998. U pitanju je naređenje kojim se naređuje  
19 uvođenje kursa za kandidate za komandire, odreda, vodova i  
20 četa. Možete da vidite pod 3, da je planirano da se kurs održi  
21 od 27. jula do 10. avgusta 1998. godine. A uskoro vidimo i  
22 imenovanja, počev od petog reda. Vidimo da je tu Shaban  
23 Dragaj, Agron Zeqiri, Ilaz Kodra i drugi, sve do broja 8.

24 PREVODILAC: [Prevod] Prevodioci napominju da nisu čuli  
25 sva imena koja su pročitana velikom brzinom.

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Sylejman Selimi (Javna sednica)  
Ispituje g. Halling

Strana 103

1 G. HALLING: [Prevod]

2 P. Svedoče, jasno mi je da ovo nije ni vaš rukopis ni vaš  
3 potpis, ali da li je u vašoj zoni organizovan neki kurs za  
4 obuku u julu 1998. godine u skladu sa onim što je ovde  
5 napisano?

6 O. S obzirom da ovo nije moj rukopis a ni moj potpis, rekao  
7 sam da je tačno da sam pokušavao da organizujem takve kurseve  
8 kada su okolnosti to dopuštale i kada nisu vođene borbe. To je  
9 bio deo ustrojavanja brigada u operativnoj zoni Drenica.

10 P. Ljudi koji su imenovani kao polaznici kursa u ovom  
11 dokumentu, jesu li to bili isti ljudi [ispravka prevodioca] --  
12 ljudi koji su imenovani da vode kurs, da li su to isti oni,  
13 koji su inače normalno bili zaduživani da zadrže takve  
14 kurseve?

15 O. Da. Shaban Dragaj, Kemail Shaqiri, Xhemajl Bejta, bili su  
16 pripadnici operativnog štaba operativne zone Drenica i oni su  
17 mogli da izdaju naređenja tog tipa.

18 P. Samo da završimo sa drugim imenima iz ovog dokumenta.  
19 Niste još pomenuli ko je to Agron Zeqiri.

20 O. On mi nije poznat. Njega ne poznajem, ne poznajem Agrona  
21 a Shabana Dragaja, da.

22 P. Hazir Lushtaku?

23 O. Ne mogu da se setim ni tog imena, Hazir Lushtaku. Moguće  
24 je da je on bio na nekom nižem nivou, ali ne sećam se tog  
25 imena.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Sylejman Selimi (Javna sednica)  
Ispituje g. Halling

Strana 104

1 P. Ilaza Kodre ste ranije već pomenuli, ali samo kratko nam  
2 recite kakvu je on ulogu imao.

3 O. Posle junačkog pada komandanta Fehmija Lladrovcija, Ilaz  
4 Kodra ga je nasledio kao komandant 114. Brigade.

5 P. Imate li razloga da osporavate da je ovaj dokument  
6 predstavljao naređenje za izvođenje kursa obuke u zoni  
7 Drenice?

8 O. Ne. Nemam ni jedan razlog za tako nešto. Moguće je da je  
9 zaista bilo tako. Mi smo nastojali da s vremena na vreme  
10 organizujemo takve kurseve.

11 P. Hvala. Datum ovog dokumenta je 29. jul 1998. godine.

12 G. HALLING: [Prevod] Sada ću zamoliti da vidimo dokument  
13 na ekranu dokument sa oznakom 096746 do 09647 i pogledaćemo  
14 prvu stranu tog dokumenta.

15 P. Svedoče, ovde je datum 1. avgust 1998. godine i kaže se  
16 "Dnevni raspored aktivnosti" i naveden je niz aktivnosti  
17 uključujući i časove u tom rasporedu. Meni je jasno i u ovom  
18 slučaju da ovo nije vaš rukopis ili vaš potpis, ali da li je  
19 to bio uobičajeni tipični dnevni raspored aktivnosti za  
20 vojnika OVK koji je pokaznik nekog kursa, obuke?

21 O. U pitanju je dnevni raspored za polaznike kursa, one koji  
22 je trebalo da prođu tu obuku. Dakle, to je raspored za  
23 polaznike, ali to nije važno za sve pripadnike OVK u našoj  
24 zoni. To je samo bio kurs, kurs obuke i raspored aktivnosti u  
25 okviru tog kursa.



Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Sylejman Selimi (Javna sednica)  
Ispituje g. Halling

Strana 105

1 P. Razumem. Jedna od poslednjih stavki na rasporedu, ako  
2 pogledate malo niže jeste gledanje dnevnika od 18:35h do 19:00  
3 časova. U to vreme, 1. Avgusta 1998. godine, koje ste to  
4 dnevnik ili vesti slušali ili gledali?

5 O. To je deo dnevnog rasporeda aktivnosti, u okviru koga je  
6 predviđeno i gledanje dnevnika na televiziji. U tom periodu,  
7 albanska televizija je posvećivala dva sata programa dnevno  
8 razvoju situacije na Kosovu, a postojao je još jedan medij,  
9 odn. drugi medij uključujući radio-televizijske kanale u  
10 Prištini i Beogradu i bili su u službi okupatora, tako da je  
11 ovo moglo da se odnosi samo na program koji je emitovan iz  
12 Albanije, u okviru koga su dva sata dnevno bila posvećena  
13 Kosovu.

14 G. HALLING: [Prevod] Časni sude, ovo je prvi dokument iz  
15 ovog seta koji nije već ranije usvojen. Mi bismo to ponudili  
16 sada, s obzirom na vezu sa prethodnim dokumentom i na  
17 preklapanje vremenskog perioda o kome je svedok govorio osvom  
18 svedočenju.

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ima li prigovora?  
20 Ako nema, onda se ovaj dokument usvaja.

21 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Biće mu dodeljen broj P02033.  
22 Molim da se potvrdi stepen tajnosti.

23 G. HALLING: [Prevod] Može biti javno, časni sude.

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim vas da se  
25 stepen tajnosti promeni u javno.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Sylejman Selimi (Javna sednica)  
Ispituje g. Halling

Strana 106

1 P. Svedoče, imam još jedno naređenje koje bih hteo da vam  
2 pokažem.

3 G. HALLING: [Prevod] To je P130.

4 P. Svedoče, u pitanju je naređenje da se izvrši  
5 fortifikacija baza i tu se kaže

6 "Neuniformisani civili moraju biti mobilisani i  
7 okupljeni, bez obzira na -- i onda je jedan deo nečitko "i  
8 moraju pod hitno da počnu utvrđivanje vatrenih položaja  
9 bunkera," pa je ponovo deo nečitak, po instrukcijama koje budu  
10 dobili od komandanta."

11 I opet tamo se zatim kaže, odn. tu se vidi potpis. Da li  
12 je to vaš potpis?

13 O. Da. To je moj potpis.

14 P. Da li je to naređenje koje ste vi izdali negde otprilike  
15 oko 30. jula 1998. godine.

16 O. Da. Mislim da je tako.

17 P. Šta se dešavalo u to vreme što vas je navelo da izdate  
18 takvo naređenje da se mobilišu civilu, gde pri kraju stoji da  
19 će vojno zakonske mere biti preduzete protiv lica koja odbiju  
20 da učestvuju u ovom zadatku?

21 O. To je vrlo jednostavno. Pokušaću da objasnim. Mislim da  
22 sam to pokušao da vam objasnim.

23 Posle 5. marta, vođene su neprekidne borbe na raznim  
24 mestima u okviru operativne zone Drenica. Započelo je  
25 granatiranje, granatiranje naših položaja i to je uključivalo

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Sylejman Selimi (Javna sednica)  
Ispituje g. Halling

Strana 107

1 brojna sela. Opasnost je bila izuzetno velika, kako za civile,  
2 tako i za pripadnike vojske koji su bili na liniji fronta,  
3 tako da je namera prvenstveno bila, da se civili mobilišu,  
4 sačuvaju i zaštite da se smeste u skloništa, kako bi bio  
5 obezbeđen neki štit koji bi ih štitio od različitih vrsti  
6 granatiranja.

7 P. U redu. Svedoče, sada ćemo završiti sa naređenjima, mada  
8 želim da vam pokažem još jedan dokument koji je takođe već  
9 usvojen u spis.

10 G. HALLING: [Prevod] U pitanju je P760-ET.2. to je  
11 engleska verzija i mislim da se nalazi u okviru dokumenta  
12 P760, posebno kada je reč o verziji na albanskom, a ERN broj  
13 odgovarajuće strane, ukoliko je to od pomoći, jeste 076603 do  
14 076603.

15 P. Svedoče, ovaj dokument koji je sada na ekranu, imali ste  
16 prilike da vidite na pripremnom razgovoru. Tu se kaže  
17 "Reakcija" u naslovu i zatim se kaže u glavnom delu teksta

18 "Želimo da obavestimo albansku javnost još jednom da Gani  
19 Geci nije izdajnik

20 "Odbijamo saopštenje broj 59 i razlog zbog koga je ono  
21 napisano"

22 I zatim sledi niz potpisa.

23 Da li je to dokument u čijem sastavljenju ste vi  
24 učestvovali, a kojim ste hteli da se suprotstavite tvrdnjama  
25 da je Gani Geci navodno izdajnik.

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Sylejman Selimi (Javna sednica)  
Ispituje g. Halling

Strana 108

1 O. Da. To je tačno. Tu je moj potpis, a i moje ime. U ovom  
2 [kao što je prevedeno] reagovanju.

3 P. Samo da bi sve bilo jasno za zapisnik, možete li nam reći  
4 da je vaš pot -- je li vaš potpis u drugom redu?

5 O. Tako je.

6 P. Možete li da nam objasnite zašto je bilo neophodno  
7 sastaviti ovaj dokument?

8 O. Zbog jednog intervjua koji je bio emitovan na televiziji,  
9 smatrali smo nužnim i razumnim da reagujemo.

10 P. Šta je rečeno u tom intervjuu koji je emitovan na  
11 televiziji?

12 O. Pa, možemo da pročitamo tekst ovde i ovo je reagovanje  
13 gde se kaže da Gani Geci nije bio predvodnik nekakvih kontra  
14 aktivnosti i da nije izdajnik.

15 P. U redu. Hvala, svedoče. To je sada jasno.

16 G. HALLING: [Prevod] To možemo da uklonimo sa ekrana.

17 P. Imam još nekoliko dodatnih pitanja u vezi sa nadimcima  
18 pre nego što nastavimo dalje. Šta je bio nadimak Hashima  
19 Thaçija za vreme rata?

20 O. To je bila opšte poznata stvar. Njegov pseudonim bio je  
21 Gjarpri.

22 P. A, koji nadimak je imao Kadri Veseli?

23 O. Nisam siguran. Ne znam, ali čini mi se da je bio Luli.  
24 Ali nisam siguran.

25 P. A koji nadimak je imao Rexhep Selimi?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Sylejman Selimi (Javna sednica)  
Ispituje g. Halling

Strana 109

1 O. 'Desetka'. Broj 10.

2 P. Sada prelazimo na 1999. godinu. Da li vam je poznato, da  
3 je došlo do razmene zarobljenika između Srba i Albanaca u  
4 januaru 1999. Godine?

5 O. Da.

6 P. Koliko je Srba bilo koje je OVK zarobila i zatim ih  
7 razmenila prilikom te razmene?

8 O. Ne znam. Mislim da ih je bilo otprilike kao u jednom  
9 odredu, kao u jednom odeljenju. Ne bih znao baš tačan broj,  
10 ali bilo ih je možda 9 ili 10.

11 G. HALLING: [Prevod] Časni sude, osvežio bih sećanje  
12 svedoka, tako što bih mu predočio 40. Paragraf druge beleške  
13 sa pripremnog razgovora.

14 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Samo izvolite.

15 G. HALLING: [Prevod]

16 P. Svedoče, u pripremnom razgovoru ste rekli da se  
17 "...diskutovalo o pitanju osmorice srpskih vojnika koji  
18 su bili zarobljeni u zoni Shala."

19 Je li to tačno?

20 O. Da, to je tačno. Još jednom, ne znam baš tačan broj, ali  
21 verujem da ih je bilo osmorica.

22 P. Da li se glavni štab sastavljao sa predstavnicima  
23 međunarodne zajednice da bi sa njima razgovarao o mogućnosti  
24 te razmene koja bio obuhvatala pomenute ljude?

25 O. Jedna grupa Albanaca prešla je granicu zajedno sa Mujom

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Sylejman Selimi (Javna sednica)  
Ispituje g. Halling

Strana 110

1 Krasniqijem. Upali su u zasedu, nekoliko vojnika je ubijeno, a  
2 drugi su zarobljeni. Ti vojnici trebalo je da budu zamenjeni  
3 za one vojnike koji su zarobljeni u pomenutoj bici. U tome se  
4 sastojala ta razmena.

5 P. A, da li su se pripadnici glavnog štaba sastajali sa  
6 predstavnicima međunarodne zajednice, kako bi sa njima  
7 prodiskutovali mogućnost organizovanja te razmene?

8 O. Mislím da jesu, ali ne znam ko je iz glavnog štaba  
9 predvodio te razgovore, ali znam da su vođene dugotrajne  
10 diskusije da bi se obezbedila ta razmena zarobljenika. Kada je  
11 razmena dogovorena, da li je jedan deo te razmene obavljen u  
12 Likovcu?

13 O. Primopredaja vojnika OVK obavljena je u Likovcu, a srpski  
14 vojnici su predati negde u zoni Shala. Ne bih znao gde tačno.  
15 Kada je organizovana ta razmena, onda su vojnici OVK predati  
16 našoj strani u Likovcu.

17 P. Svedoče, ja sam na osnovu pripremnog razgovora razumeo da  
18 niste znali za norveškog novinara koji se zvao Pal Refsdal. Da  
19 li je to tačno?

20 O. Da, tako je. Nisam znao za njega.

21 P. G. Refsdal je napisao knjigu i tokom pripremnog razgovora  
22 pokazali smo vam par strana iz te knjige, ali sad bih vas  
23 pitao nešto u vezi sa ovim što je napisano na nekim drugim  
24 stvarima te knjige, pa da proverim sa vama da li vam je to  
25 poznato.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Sylejman Selimi (Javna sednica)  
Ispituje g. Halling

Strana 111

1 G. HALLING: [Prevod] Zamoliću da prikažemo dokument sa  
2 oznakom SPOE00209434 do 0029512 na engleskom i na albanskom, a  
3 strana ima oznaka SPOE00209482.

4 P. Samo da se bolje snađete za početak. Taj relevantan deo  
5 je pri dnu stranice na engleskom:

6 "Prošlo je svega par nedelja, pa sam sse opet video sa  
7 Lulijem i Gjarprijem sa jednom restoranu u Briselu."

8 G. HALLING: [Prevod] SPOE00294 [ispravka prevodioca]  
9 SPOE0024983.

10 P. I tu onda piše sledeće:

11 "'Vas dvojica znate da Norveška ove godine predsedava  
12 OEBS-om, rekao sam dida -- didaktičkim tonom. Spoljni --  
13 ministar spoljnih posloba [sic] -- Folbak je u Albaniji danas  
14 i ide za Kosovo za tri dana.'

15 Zastao sam dve ili tri sekunde, kako bih naglasio da sad  
16 stiže važna poenta.

17 'Zar ne bi bilo dobro da se on na Kosovu sastane sa  
18 OVK?'

19 Pogledali su se međusobno i razmenio nekoliko reči na  
20 albanskom, onda je Gjarpri ustao, izvadio svoj mobilni telefon  
21 i okrenuo ga.

22 'Može da ode za Likovac, postaraćemo se da se sastane sa  
23 nekim iz rikovodstva [sic] -- izjavio je i ponovo seo za sto.'

24 Svedoče, da li vam je ovo poznat odgovor?

25 O. Ne. Nisam sa ovim upoznat.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Sylejman Selimi (Javna sednica)  
Ispituje g. Halling

Strana 112

1 P. I želeo bih da mi [sic] postavim pitanja jo -- o još  
2 jednom ovom, kukoje [sic] nešto niže na stranici, tu piše:  
3 "Sledećih par dana, funcionisao sam kao posrednik u čudnoj  
4 komunikaciji OVK i norveske [sic] -- norveške delegacije.  
5 Gjarpri i Luli su razgovarali sa predstavnicima OVK na Kosovu,  
6 a onda bi nazvali mene. Ja bih pak nazvao svoju kontakt osobu,  
7 koja bi zatim razgovarala sa Vollebaek. Zbog toga što se  
8 delegacija nalazila na Balkanu, nisam mogao sve da kažem jasno  
9 i glasno preko telefona. Morao sam da zovem šifro -- odeljenje  
10 za šifrovanje u norveškom ministarstvu spoljnih poslova, a  
11 onda bi oni doveli nekog drugog, koji bi zatim mogao da  
12 prenese šifrovanu poz -- poruku delegaciji.

13 Dan pre nego što je otputovao Vollebaek, grupa od osam  
14 srpskih vojnika, odvezla se na pogrešnu stranu i njih su  
15 zarobili pripadnici OVK. Srpski nadležni organi su pretili da  
16 će ponovo započeti rat, ako ti vojnici ne budu pušteni na  
17 slobodu, a celo to pitanje koje se ticalo talaca, potpuno je  
18 bacilo u senku posetu spoljnog ministra."

19 Svedoče, moje pitanje za vas je sledeće: da li ste znali  
20 da se ministar spoljnih poslova Vollebaek, sastajao sa  
21 predstavnicima OVK, a u vezi sa osomricom zarobljenih srpskih  
22 vojnika?

23 O. Ne. To mi nije poznato. To sam već prethodno naglasio.

24 G. HALLING: [Prevod] Da se vratimo na nešto o čemu ste  
25 prethodno već govorili. Molim da pređemo na dokazni predmet



Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Sylejman Selimi (Javna sednica)  
Ispituje g. Halling

Strana 113

1 P182. Počecemo od stranice SPOE00226369. To je zapravo prva  
2 stranica.

3 P. Svedoče, ako sam ja pravilno shvatio, vi ove beleške pre  
4 pripremnog razgovora nikada ranije niste videli, da li je to  
5 tačno?

6 O. Da, tako je.

7 P. Ovde piše:

8 "11. januar 1999. Likovac, F.L.

9 "Želimo vas [kao što je prevedeno] dobrodošlicu i  
10 izražavamo zahvalnost što ste spremni da se sa nama sastanete,  
11 prosleđujem pozdrave glavnog štaba OVK, zahvalni smo Norveškoj  
12 i naročito vašem ministru spoljnih poslova."

13 A, sada bih želeo da pređemo na sledeću stranicu u ovom  
14 dokumentu. Tu piše:

15 "Ovo je savetodavni sastanak. Glavni štab će biti  
16 obavešten o ishodu sastanka.

17 Pa onda W kaže:

18 "Situacija je sve gora i sve opasnija. U ovom trenutku,  
19 to je izolovano, ali je situacija napeta i zbog osam srpskih  
20 vojnika koji su trenutno taoci."

21 Svedoče, približno u ovo vreme, dakle 11. januara 1999,  
22 da li je vladala velika napetost zbog pregovora u vezi sa  
23 osmoricom zarobljenih srpskih vojnika?

24 O. Ne. Ja se toga ne sećam. Situacija je u Drenici uvek bila  
25 napeta, a ova lica su uzeta za taoce u zoni Shala, a ne u zoni

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Sylejman Selimi (Javna sednica)  
Ispituje g. Halling

Strana 114

1 Drenica.

2 G. HALLING: [Prevod] Molim da sada pređemo na stranicu  
3 SPOE00226372.

4 P. Tu sada piše:

5 "Ministar Vollebaek je hitno i odlučno zatražio od OVK da  
6 doprinese umanjivanju tenzija, tako što će odmah pustiti na  
7 slobodu osmoricu vojnika.

8 To bi bio humanitarni čin.

9 G. Vollebaek veruje, da bi puštanje vojnika na slobodu,  
10 dalo novi zamajac političkom rešenju."

11 Imate li razloga da osporavate da su ovo što vidite na  
12 ekranu, beleške sa sastanka između OVK i norveškog ministra  
13 spoljnog [kao što je prevedeno] poslova, Vollebaekom, sastanka  
14 održanog u Likovcu 11. januara 1999.

15 O. Pre svega, ovo nije moj rukopis. Ja ne znam ko je ovo  
16 napisao. Drugo, znam da je bilo sastanaka koji su održavani u  
17 glavnom štabu sa različitim diplomatama, ali nisam upućen u  
18 ovaj konkretan sastanak. I najzad, ne znam ni da li je do ovog  
19 sastanka došlo ili nije.

20 S obzirom na to, da vidimo da je vođen svojevrsni  
21 zapisnik, moguće je da sastanak jeste održan, ali ja za to ne  
22 znam.

23 G. HALLING: [Prevod] Časni sude, ne znam da li je u  
24 pitanju nedoslednost, ali predlažem da ipak nakratko pogledamo  
25 stav 40 iz beleške sa pripremnog razgovora 2.

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Sylejman Selimi (Javna sednica)  
Ispituje g. Halling

Strana 115

1           PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Izvolite.

2           G. HALLING: [Prevod]

3           P.    Svedoče, vi ste tokom pripremnog razgovora rekli da se:

4           "...ne sećate sličnog sastanka održanog 11. Januara 1999,  
5           ali da nemate razloga da sporite, da jeste održan sastanak  
6           ovako kako je za -- opisano u ovim beleškama."

7           Da li je to tačno?

8           O.    To jeste tačno i sada sam maločas još jednom pokušao da  
9           objasnim to isto.

10          G. HALLING: [Prevod] Časni sude, mi smo već prethodno  
11          izneli argument da čitav ovaj dokument sa spiska dokaznih  
12          predloga, treba u celini da se prihvati u dokaze. Do danas  
13          imamo samo pojedinačne stranice iz tog dokumenta, koje su  
14          prihvaćene u dokaze, u sklopu dokaznog predmeta P1449. Mi  
15          imamo nameru da ponovimo svoje izjašnjenje i tražimo da se ceo  
16          dokument prihvati u dokaze. To ćemo učiniti u predstojećem  
17          podnesku za naposredno prihvatanje dokaza u spis, no u  
18          međuvremenu tražimo da se u dokaze prihvati ova stranica koja  
19          je prikazana svedoku.

20          U pitanju su zapravo stranice SPOE00209482 do  
21          SPOE00209483. Molim da se to doda dokaznom predmetu P1449.

22          PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ima li prigovora?

23          G. DIXON: [Prevod] Da.

24          G. MIŠETIĆ: [putem video-konferencijske veze] [Prevod]

25          Da.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Sylejman Selimi (Javna sednica)  
Ispituje g. Halling

Strana 116

1           PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Pa, moraće jedan od  
2           vas dvojice da uzme reč.

3           G. MIŠETIĆ: [putem video-konferencijske veze] [Prevod]  
4           Izvolite, g. Dixon.

5           G. DIXON: [Prevod] Časni sude, mi ulažemo prigovor. Ovaj  
6           svedok nije bio kadar da se seti sastanka, niti da prepozna  
7           bilo šta što stoji na ovim stranicama na osnovu vlastitog  
8           iskustva, na osnovu vlastitih sećanja i događaja u kojima je  
9           učestvovao. Ovo je priča koju priča neko u nekoj knjizi. To  
10          lice je moguće pozvati da dā iskaz kao svedok o tome šta se  
11          zaista dogodilo i ovo je izuzetno posredan način da se  
12          dokument prihvati u dokaze, tj. posredskom [sic] svedoka koji  
13          nema nikakve veze sa samim dokumentom, niti ništa o njemu zna.

14          Jedna mogućnost jeste da se traži neposredno prihvatanje  
15          u dokaze, ukoliko takav zahtev bi bio uložen, mi ćemo tada i  
16          odgovoriti, ali ne treba ništa sada prihvatati u dokaze  
17          posredstvom ovog svedoka, niti treba označavati u svrhu  
18          identifikacije.

19          GĐA V. ALAGENDRA: [Prevod] Mi se pridru -- pridružujemo  
20          ovom argumentu.

21          G. MIŠETIĆ: [putem video-konferencijske veze] [Prevod] I  
22          ja se pridružujem i dodao bih samo to, da svedok ne samo da ne  
23          zna -- nije znao ništa o onome o čemu mu je čitano, već je  
24          rekao da ne poznaje ni autora, tako da ne vidimo kako je to  
25          osnov za prihvatanje nekog dokumenta u dokaze?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Sylejman Selimi (Javna sednica)  
Ispituje g. Halling

Strana 117

1 G. HALLING: [Prevod] Pa, mi bismo odgovorili da ovaj  
2 svedok služi kao spona između informacija koje su u knjizi i  
3 informacija koje stoje u zaplenjenoj beležnici Rexhepa  
4 Selimija, koja je već prihvaćena u dokaze. I on je tu sponu  
5 pojačao, time što je govorio različitim nadimcima i o temama  
6 koje se obrađuju tokom ovog sastanka i o ljudima koji su  
7 prisustvovali ovom sastanku. Činjenica da on nema saznanja,  
8 nije razlog da se osporava tačnost ovih beleški, niti dokazna  
9 vrednost tih beleški. Naročito s obzirom na stav odbrane prema  
10 kojem g. Thaçi i g. Veseli nisu mogli da preduzimaju u  
11 organizacionom smislu dok su bili u inostranstvu.

12 G. DIXON: [Prevod] Časni sude, te beleške su već u spisu.  
13 To nije sporno. Međutim, ono što je sporno jeste da je ovde  
14 strani novinar zabeležio događaje, a ovaj svedok sa tim nema  
15 nikakve veze. Ne postoji nikakva spona. Po našoj  
16 argumentaciji, spona je nepostojeća.

17 [Konsultacije sudskog panela]

18 G. MIŠETIĆ: [putem video-konferencijske veze] [Prevod] Mi  
19 se slažemo sa tim argumentom, čak i ako se pogledaju minimalni  
20 kriterijumi za prihvatanje nekog dokumenta u dokaze na ovom  
21 suđenju, ovaj dokument ih ne ispunjava.

22 GĐA TAVAKOLI: [Prevod] Izvinjavam se, časni sude, mislim  
23 da je g. Mišetić govorio, dok su svi bili sklonili -- skinuli  
24 slušalice, ali njegove reči jesu u zapisniku.

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Dobro. Mi ćemo ta

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Sylejman Selimi (Javna sednica)  
Ispituje g. Halling

Strana 118

1 dva data dokumenta označiti u svrhu identifikacije. One nose  
2 oznake 209482 i 209783. Molim da se dodeli broj dokaznog  
3 predmeta.

4 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni sude, mi ćemo te  
5 stranice dodati postojećem dokaznom predmetu.

6 G. HALLING: [Prevod] Časni sude, dokazni predmet P1449  
7 jeste u punoj meri prihvaćen u dokaze. Ne znam da li možemo da  
8 dodajemo u taj dokazni predmet stranice koje su za sada samo  
9 označene u svrhu identifikacije.

10 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Za sada će to biti  
11 odvojeni dokazni predmet, pa kada donesemo odluku, eventualno  
12 možemo da ga pridružimo onom prethodnom dokaznom predmetu, a  
13 ako donesemo negativnu odluku, onda to neće biti slučaj.

14 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] U časno [sic] -- časni sude, u  
15 tom slučaju to će biti dokazni predmet P02034, označen u svrhu  
16 identifikacije sa brojem MFI.

17 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] [nije uključio  
18 mikrofon].

19 G. HALLING: [Prevod] Časni sude, primenjujem [sic] da se  
20 bliži vreme za pauzu, a spremam se da pređem na sledeću temu.  
21 Možda da sada obavimo pauzu.

22 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Svedoče, sada ćemo  
23 poći na pauzu od deset minuta. Molim vas da nik [sic] -- ni sa  
24 kim izvan sudnici ne razgovarate o sadržini svog svedočenja.

25 [Svedok privremeno napušta sudnicu]

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Sylejman Selimi (Poluzatvorena sednica)  
Ispituje g. Halling

Strana 119

1           PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Pauza do 15:40h.

2                           --- Prekid u 15:29h

3                           --- Nastavak sa radom u 15:40h

4           PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim da se svedok  
5 uvede u sudnicu.

6                           [Svedok nastavlja svedočenje]

7           PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Izvolite, tužioče,  
8 imate reč.

9           G. HALLING: [Prevod] Hvala, časni sude.

10           Za sledeći niz pitanja s obzirom na to da će biti govora  
11 o poverljivim materijalima, neophodno je da pređemo na  
12 poluzatvorenu sednicu.

13           PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim poluzatvorenu  
14 sednicu.

15                           [Poluzatvorena sednica]

16                           [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

17

18

19

20

21

22

23

24

25

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Sylejman Selimi (Poluzatvorena sednica)  
Ispituje g. Halling

Strana 120

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25



## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Sylejman Selimi (Poluzatvorena sednica)  
Ispituje g. Halling

Strana 121

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Sylejman Selimi (Poluzatvorena sednica)  
Ispituje g. Halling

Strana 122

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Sylejman Selimi (Poluzatvorena sednica)  
Ispituje g. Halling

Strana 123

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22 [Javna sednica]

23 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni sude, sada smo na javnoj  
24 sednici.

25 G. HALLING: [Prevod]

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Sylejman Selimi (Javna sednica)  
Ispituje g. Halling

Strana 124

1 P. Svedoče, sada bih vam pokazao jedan drugi dokument.

2 G. HALLING: [Prevod] Molim da se na ekranu prikaže  
3 dokument sa oznakom SITF00243005 do 00243010, a potrebna nam  
4 je stranica sa oznakom SITF00243009.

5 P. Svedoče, postavio bih vam sada nekoliko pitanja o tome  
6 kako ste postali glavni komandant OVK i počeo bih od nečega  
7 što je Rexhep Selimi rekao listu Zeri.

8 G. HALLING: [Prevod] Potrebna nam je strana 6 u  
9 transkripciji na engleskom. Mislím da je to možda nešto niže  
10 na stranici. Da. Ukoliko se u verziji na engleskom pokaže dno  
11 stranice, zanima me ovo pitanje koje počinje rečima:

12 "Da li je glavni štab OVK u to vreme imao komandanta?"

13 A u svom odgovoru Rexhep Selimi kaže sledeće:

14 "Premda je Sylejman Selimi bio vrlo uzdržan, skroman i  
15 nevoljan, primorali smo ga da preuzme na sebe tu ulogu, ulogu  
16 glavnokomandujućeg OVK. On je bio skroman i nevoljan, budući  
17 da je to vrlo visok položaj, ali mi, njegovi drugovi, svi  
18 zajedno smo insistirali na tome da on tu funkciju prihvati.  
19 Odluka glavnog štaba bila je jednoglasna."

20 Da li je ovo tačan opis načina na koji ste vi postali  
21 komandant OVK?

22 O. Da. Mislím da jeste.

23 G. HALLING: [Prevod] Časni sude, ovo je još jedan  
24 dokument čije smo prihvatanje u dokaze tražili bez posredstva  
25 svedoka i imamo nameru da još jedan takav zahtev uložimo i

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Sylejman Selimi (Javna sednica)  
Ispituje g. Halling

Strana 125

1 posle ispitivanja ovog svedoka ali u međuvremenu, želim da  
2 tražim prihvatanje u dokaze samo ove jedne stranice koje je  
3 svedok prokomentario [sic] -- prokomentarisao. SITF00243009.

4 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ima li prigovora?

5 G. ROBERTS: [Prevod] Pa, on je -- tužilac je sve pročitao  
6 što treba radi zapisnika. Časni sude, ne vidim da je potrebno  
7 bilo šta drugo tu preduzimati, ako želi da uloži zahtev za  
8 usvajanje celog dokumenta u dokaze nezavisno od svedoka. On  
9 naravno to može da učini, ali što se tiče ovog jednog pasusa  
10 ili par redova o kojima je svedok govorio, to ne opravdava u  
11 dokaze celokupnog intervjua.

12 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Prihvatićemo u  
13 dokaze samo tu jednu stranicu, SITF00243009.

14 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni sude, to će biti dokazni  
15 predmet P02035.

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Uslovi iz pravila  
17 138 su zadovoljeni [ako je prevodilac dobro čuo].

18 G. HALLING: [Prevod] Hvala. I molim da se promeni oznaka  
19 stepena tajnosti u javno.

20 P. Sada bih svedoče, želeo da vam pokažem dokazni predmet  
21 P227 u verziji na engleskom i na albanskom.

22 Svedoče, samo da se snaže [sic] -- snađete bolje. Ovo je  
23 potpis kojim se odobrava sporazum iz Rambujea. Da li ste ikada  
24 videli ovaj dokument pre pripremnog razgovora?

25 O. Ne.

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Sylejman Selimi (Javna sednica)  
Ispituje g. Halling

Strana 126

1 P. Mislim da se i ovo sledeće pitanje podrazumeva, ali ipak  
2 da sve bude savršeno jasno. Da li ste vi potpisali ovaj  
3 dokument?

4 O. Mogu li da vidim celu stranicu, moliću lepo?

5 G. HALLING: [Prevod] Molim sudskog službenika da prikaže  
6 potpise u dnu stranice.

7 SVEDOK: [Prevod] Sada se dobro vidi. Ne. Ja nemam  
8 saznanja o ovom dokumentu i nisam ga potpisao.

9 P. Hvala.

10 G. HALLING: [Prevod] Možemo to da uklonimo sa ekrana.

11 Sada bih želeo da pređemo na operaciju 'Strela'. Kada je  
12 odobren plan za operaciju 'Strela'?

13 O. U svojstvu glavnokomandujućeg, ja sam potpisao plan za  
14 operaciju 'Strela', ali ne sećam se tačnog datuma, no ja sam  
15 to odobrio svojim potpisom.

16 P. Koliko je to bilo vremena pre nego što ste se povukli sa  
17 položaja glavnog komandanta.

18 O. Ja sam predložio da Agim Çeku bude postavljen umesto  
19 mene. To sam uradio narednog dana.

20 P. Jeste li ikada pre toga sreli Agima Çekua, pre tog dana  
21 kada ste se povukli sa funkcije glavnog komandanta?

22 O. Ne. To je bio prvi sastanak.

23 P. Dakle, kad ste predložili da njega postave na tu funkciju  
24 umesto vas narednog dana, u razgovoru sa kim ste to  
25 predložili?

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Sylejman Selimi (Javna sednica)  
Ispituje g. Halling

Strana 127

1 O. Bili smo prisutni Agim, ja, Hashim, Kadri i još neki  
2 drugi oficiri iz Albanije.

3 P. Molim vas da nam kažete prezimena ovih ljudi koje ste sad  
4 spomenuli radi zapisnika.

5 O. Da. Ka -- Hashim Thaçi, Kadri Veseli, Agim Çeku, ja i  
6 neki oficiri iz Albanije čijih se imena ne sećam. Spiro Butka,  
7 i još neko, čijeg se imena ne sećam trenutno.

8 P. Svedoče, mene ne interesuju svi ljudi koji su se nalazili  
9 u tom području u tom trenutku, nego me interesuju samo lica sa  
10 kojima ste razgovarali tom prilikom kad ste predložili da vas  
11 Agim Çeku zameni na mestu glavnog komandanta. Ko je još  
12 učestvovao u tom razgovoru pored Agima Çekua, Hashima Thaçija,  
13 Kadrija Veselija i vas?

14 O. To je bilo u periodu konsolidacije, kada je delegacija  
15 koja se vratila iz Rambujea govorila o tome da treba da se  
16 konsoliduje privremena vlada, ali bili su prisutni i drugi  
17 ljudi u toku tog razgovora. Ja sam predložio da mene zameni  
18 general Çeku, zarad domaćeg, ali i međunarodnog javnog mnjenja,  
19 s obzirom da je on bio vojno lice od karijere i imao je rang  
20 generala.

21 P. Dakle, u tom istom razgovoru ste to predložili kada ste  
22 prvi put sreli Agima Çekua?

23 O. Da.

24 P. I u tom prvom razgovoru sa Agimom Çekuom, ko je još bio  
25 prisutan, ko je još učestvovao u tom razgovoru?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Sylejman Selimi (Javna sednica)  
Ispituje g. Halling

Strana 128

1 O. Ne mogu da se setim. Bili su prisutni i neki drugi ljudi,  
2 ali se sada ne sećam koji.

3 G. HALLING: [Prevod] Časni sude, molim vas da se svedoku  
4 pokaže stav 89 pripremne beleške 2, da vidimo da li će mu to  
5 ozvežiti pamćenje.

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Izvolite.

7 G. HALLING: [Prevod]

8 P. Svedoče, Dakle, ovo ste rekli u pripremnom razgovoru.  
9 Spomenuli ste ta imena, a onda ste rekli:

10 "Pošto je plan za operaciju odobren, sreo sam se sa  
11 Agimom Çekuom, Hashimom Thaçijem i Kadrijem Veselijem."

12 Niste spomenuli druge ljude. Da li znači da ste tom  
13 prilikom u toj grupi prvi put sreli Agima Çekua?

14 O. Tako je. Ja sam Agima prvi put sreo tokom operacije  
15 'Strela'. Tamo je bio prisutan i g. Spiro Butka, Shpetim  
16 Golemi i još jedna druga osoba i ja sam objasnio, da su oni  
17 bili ti koji su planirali operaciju 'Strela'. Dakle, Agim Çeku  
18 je bio jedan od njih.

19 P. Kad ste rekli u tom razgovoru, da vi ne treba više da  
20 budete glavni komandant, nego da Agim Çeku treba to da bude.  
21 Kakva je bila reakcija ostatka ljudi na taj vaš predlog?

22 O. Ne sećam se detalja, ali oni su to odbili i rekli su  
23 "hajde da sačekamo". Zbog drugih ljudi koje smo očekivali da  
24 stignu narednog dana. A otprilike, toga se sećam. Ja sam  
25 predložio to kao rešenje koje bi bilo najbolje za OVK. Taj



Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Sylejman Selimi (Javna sednica)  
Ispituje g. Halling

Strana 129

1 razgovor smo vodili u prisustvu obojice, Agima Çekua i --

2 P. Svedoče, rekli ste u prisustvu obojice, Agima Çekua, a ko  
3 je bila druga osoba?

4 O. Hashim Thaçi i Kadri Veseli. Mislio sam na tu dvojicu?

5 P. U delu vašeg odgovora gde ste spomenuli da su neki drugi  
6 ljudi trebali da stignu narednog dana, o kojim se ljudima  
7 radilo, ko je to trebalo da stigne?

8 O. Pa, dan ili dva kasnije, trebalo je da stignu ti ljudi,  
9 jer mi smo tamo ostali ukupno tri dana, ali ti drugi ljudi su  
10 bili Bislim Zyrapi, Rexhep Selimi, Fatmir Limaj. Mislím da su  
11 se oni pridružili.

12 P. Svedoče, pošto ste odobrili plan za operaciju 'Strela',  
13 da li ste vi i dalje učestvovali u diskusiji oko te  
14 operacije -- te vojne operacije?

15 O. Ne, nisam. Nisam učestvovao u diskusijama. Ja sam se  
16 vratio u Drenicu.

17 P. I pošto ste otišli odatle, da li ste saznali da više  
18 niste glavni komandant?

19 O. Pa, to sam saznao nešto kasnije. Bio sam u jednoj grupi u  
20 kojoj je bila i moja žena, vratili smo se u Drenicu, i ja sam  
21 video u medijima, da je Agim Çeku postavljen za načelnika  
22 štaba, ili za komandanta Oslobođilačke vojske Kosova, a moje  
23 ime se spominjalo kao u svojstvu komandanta garde.

24 P. Dakle, o tome ste saznali iz medija o toj promeni, zar  
25 ne?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Sylejman Selimi (Poluzatvorena sednica)  
Ispituje g. Halling

Strana 130

1 O. Da. Razgovarali smo o tome i onda je postavljen je Agima  
2 Çekua i mene bilo objavljeno u medijima.

3 P. U redu. Sada bih svedoče hteo da anali -- da  
4 prodiskutujemo o vremenskom periodu i nekim konkretnim  
5 pitanjima koje se tiču vas.

6 G. HALLING: [Prevod] A da bismo zaštitili jedno treće  
7 lice, treba da pređemo na poluzatvorenu sednicu.

8 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu.  
9 Poluzatvorena sednica, molim vas.

10 [Poluzatvorena sednica]

11 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Sylejman Selimi (Poluzatvorena sednica)  
Ispituje g. Halling

Strana 131

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Sylejman Selimi (Poluzatvorena sednica)  
Ispituje g. Halling

Strana 132

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14 [Javna sednica]

15 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] [Nema prevoda]

16 G. HALLING: [Prevod]

17 P. Svedoče, sada smo ponovo na javnoj sednici. Interesuje me  
18 sledeće, da li ste pokušali da suočite ljude u jedinici Sabita  
19 Gecija sa podacima o onome što vam je bilo rečeno da se desilo  
20 sa osobom 1?

21 O. Pa, ne da ih suočim, već sam tražio pojašnjenja, tako da  
22 sam o ovom pitanju diskutovao sa određenom osobom.

23 P. Jeste li diskutovali sa Sabitom Gecijem o ovome?

24 O. Da.

25 P. Dakle, s kim ste tačno razgovarali, samo sa njim ili i sa

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Sylejman Selimi (Javna sednica)  
Ispituje g. Halling

Strana 133

1 drugima?

2 O. Razgovarao sam samo sa Sabitom o ovoj osobi. Vezeno za  
3 tužbu koja se ticala osobe 1.

4 G. HALLING: [Prevod] Časni sude, možemo li da pogledamo  
5 sada stav 76 pripremne beleške 2, da bismo analizirali ovu  
6 nedoslednost.

7 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Izvolite.

8 G. HALLING: [Prevod]

9 P. Svedoče, vi ste na pripremnom sastanku rekli sledeće

10 "...u junu 1998. godine, da ste vi otišli da razgovarate  
11 sa grupom Sabita Gecija, da biste utvrdili jesu li oni  
12 odgovorni za ovo i da ste im tada rekli, da ne mogu da ostanu  
13 u dreničkoj zoni. Sabit Geci nije bio tada prisutan. Nalazio  
14 se u Albaniji, tako da ste razgovarali sa prijateljima Ismeta  
15 Haxhe i Sabita Gecija."

16 Dakle, jeste li razgovarali sa Sabitom Gecijem lično,  
17 ili ste razgovarali sa drugima?

18 O. Pa, moguće je da sam pogrešio. Rekao sam da sam  
19 razgovarao sa Sabitom Gecijem, koji je onda kasnije otišao u  
20 Albaniju. Ja ne znam da li je Ismet Haxha bio prisutan tada,  
21 ali tako je to izgledalo, takva je bila situacija.

22 Ovo je bi -- ovo je drugi ili treći put da se čini da smo  
23 imali nekih nesporazuma vi i ja tokom pripremne sednice,  
24 pripremnog razgovora sastanka.

25 P. Da. I zato je ponekad obav -- neophodno da ponovo

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Sylejman Selimi (Javna sednica)  
Ispituje g. Halling

Strana 134

1 razjasnimo stvari.

2 Dakle, pitam vas, jeste li razgovarali sa Sabitom  
3 Gecijiem o onome što se desilo, o onome što ste čuli da se  
4 desilo osobi 1 i kakav je bio njegov odgovor.

5 O. Kakav je bio njegov odgovor? Pa već sam vam objasnio. Oni  
6 su rekli da su postupali u ime SHIK-a i da lica koja su bila  
7 sa njim jedno ili dva lica, su bili iz SHIK-a. Mislim da se  
8 radilo o Ismetu Haxhi, koji je bio tamo, ja sam vam to već  
9 objasnio. Prvom prilikom kad smo o tome razgovrali i onda kad  
10 smo razgovarali o osobi 1.

11 P. A, tom prilikom, jesu li vam oni rekli u čije ime su  
12 postupali, u čije i -- u ime koje osobe iz SHIK-a.

13 O. Ne. Nisu rekli u čije ime su postupali, samo su spomenuli  
14 SHIK, a kasnije se ispostavilo da to nije bilo tačno.

15 G. HALLING: [Prevod] Časni sude, moramo ponovo da  
16 pogledamo isti stav u pripremnoj belešci.

17 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Izvolite.

18 G. HALLING: [Prevod]

19 P. Svedoče, vi ste rekli, da su oni rekli --

20 "Da su oni rekli da su bili deo obaveštajne jedinice i da  
21 su govorili da su oni pripadnici SHIK-a."

22 To ste nam ponovili i sada, ali u pripremnoj sednici ste  
23 rekli:

24 "...oni su se predstavili kao lica koja postupaju i ime  
25 Kadrija Veselija."

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Sylejman Selimi (Javna sednica)  
Ispituje g. Halling

Strana 135

1 Da li su vam se oni tako predstavili?

2 O. Oni su rekli da su pripadnici SHIK-a i spomenuli su ime  
3 Kadrija Veselija, rekavši da postupaju u njegovo ime, ali nisu  
4 mi pokazali nikakav dokument koji bi to potvrdio. Ja sam tada  
5 tražio pojašnjenja, objašnjenja i tako.

6 P. A, da li je ta obaveštajna jedinica Sabita Gecija odmah  
7 napustila to područje posle razgovora sa vama?

8 G. DIXON: [Prevod] Časni sude, zabrinut sam zbog opisa  
9 ove jedinice. Dakle, pitanje mora da se postavi na otvoren  
10 način. Mora da se pita koja je to bila vrsta jedinice, a ne da  
11 tužilaštvo svedoči umesto svedoka.

12 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da. To je bilo  
13 sugestivno pitanje i usvaja se vaš prigovor.

14 G. HALLING: [Prevod]

15 P. Svedoče, ja sada mislim na same ove ljude, da li su se  
16 oni predstavili kao pripadnici SHIK-a, da li su odmah  
17 napustili to područje posle razgovora sa vama?

18 O. Sabit Geci se u to vreme rečio i on se često premešt --  
19 premeštao sa jedne lokacije na drugu, a kasnije otišao u  
20 Albaniju za dalje lečenje. Ismet Haxha je otišao u operativnu  
21 zonu Shala.

22 P. U redu. Dakle, otišli su nešto kasnije. Jasno mi je. Da  
23 li ste -- mi smo takođe na poluzatvorenoj sednici diskutovali  
24 o članku u novinama *Bota Sot*. Da li ste vi možda bili deo  
25 grupe koja je odgovorila na taj članak?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Sylejman Selimi (Javna sednica)  
Ispituje g. Halling

Strana 136

1 O. Pa, ja se ne sećam da sam odgovorio na taj članak. Da li  
2 sam podnosio bilo kakvu vrstu reakcije.

3 P. Da li je bilo nekih dopunskih članaka u listu *Bota Sot*,  
4 vezano za ono o čemu smo razgovarali na poluzatvorenoj  
5 sednici?

6 O. Pa, ne sećam se tačno, ali verujem da jeste bilo.

7 G. HALLING: [Prevod] Časni sude, ja bih hteo da pogledamo  
8 sada jednu prethodnu izjavu ovog svedoka koja nije usvojena,  
9 sa ciljem da se osveži pamćenje svedoka. Molim vas da nam se  
10 prikažu stranice SITF00031870 do 871. Dakle, interesuju nas te  
11 konkretne stranice i to mislim da nam se prvo prikaže stranica  
12 sa oznakom 00031869.

13 Molim sudskog službenika da prvo stavi te stranice na  
14 ekran, da bismo onda mogli da postavimo jasno pitanje. Dakle,  
15 molim vas da pogledamo šta stoji pri dnu stranice označene sa  
16 31870.

17 P. Ovde stoji:

18 "Tokom rata -- tokom rata izdato je naređenje iz štaba,  
19 da Gani Geci predvodi srpsku ofanzivu. O tome se pisalo u  
20 novinama. Ja sam se raspitao. Rečeno mi je da neko zna nekoga  
21 ko piše za novine. Nisam mislio da se radilo o njemu."

22 Dakle, ovaj članak koji je predstavljao odgovor na ono  
23 što je pisalo u listu *Bota Sot*, se ticao Osobe 1?

24 O. Da, tako je.

25 P. A, zašto ste vi želeli da odgovorite na taj inicijalni



Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Sylejman Selimi (Javna sednica)  
Ispituje g. Halling

Strana 137

1 članak, zašto ste želeli da se objavi odgovor?

2 O. Zato što članak nije bio tačan i nije tačno predstavio  
3 situaciju.

4 P. Dakle, u vašem odgovoru, u vašem naknadnom članku, vi ste  
5 hteli da prikažete stvari istinite -- da prikažete šta je  
6 zapravo bila istina?

7 O. Da. Ono što sam vam ovde ponovio, i hteo sam da kažem da  
8 ja sa tim nisam imao nikakve veze.

9 G. HALLING: [Prevod] Molim vas da sada pogledamo dokument  
10 185 na engleskom i na albanskom, treba nam prva stranica, koja  
11 je označena sa SPOE00227659.

12 P. Svedoče, ovaj dokument vam nismo pokazali tokom  
13 pripremnog razgovora, ali ipak želim da vam postavim nekoliko  
14 pitanja u vezi ovoga. Vidite sad dokument na ekranu. Ovde se  
15 kaže "pojašnjenje" i onda zatim stoji:

16 "Ja sam već ranije spomenuo da je Sabit Geci dobijao  
17 naređenja od glavnog štaba a ne od mene u vreme kad sam ja bio  
18 komandant operativne zone Drenica, a on je bio u obaveštajnoj  
19 službi OVK."

20 Na kraju ove stranice stoji vaše ime, a onda stoji i  
21 članak Sabita -- Ganija o -- Ganija Gecija na sledećoj  
22 stranici. Da li je to onaj članak koji ste vi napisali u  
23 svojstvu odgovora na inicijalni članak u listu?

24 O. Pa, mislim da je tako?

25 G. HALLING: [Prevod] Hvala vam. A sada molim vas da

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Sylejman Selimi (Javna sednica)  
Ispituje g. Halling

Strana 138

1 pređemo na jednu drugu temu koja se tiče vojne policije i  
2 počecemo sa dokumentom P119.

3 P. Svedoče, vas je pretresno veće MKSJ pitalo o ovom  
4 dokumentu i vi ste tada, tom prilikom rekli, da je Shaban  
5 Shala potpisao ovaj dokument u vaše ime. Je li to tačno?

6 O. Tako je.

7 P. I da li je vojna policija Drenice počela da obavlja svoje  
8 zadatke u maju 1998. godine, da vrši svoja zaduženja?

9 O. Pa, nisam siguran. Znate šta, nisam siguran da li je ovaj  
10 dokument ispravan. Potpisao ga je Shaban Shala.

11 P. Svedoče, znate li da ovaj dokument nije tačan ili imate  
12 razloga da osporavate ono što tu stoji?

13 O. Pa, pre svega, ovaj dokument nisam ja sastavio. Ovaj  
14 dokument je sastavio Shaban Shala.

15 A drugo, ne znam kada je ovaj dokument pripremljen. Ovde  
16 piše 13. maja. Ne znam da li je već postojala vojna policija  
17 tada. Mislím da su otpočeli sa formiranjem u zonama otprilike  
18 u tom periodu.

19 P. U redu, shvatio sam. Svedoče, da li ste vi učestvovali u  
20 borbama u Lapušniku?

21 O. Da. Jesam. Učestvovao sam u raznim dejstvima, uključujući  
22 i u Lapušniku.

23 P. Hajde samo da se usredsredimo na te borbe u kanjonu  
24 Lapušnika. Kad je to bilo 1998. godine?

25 O. Pa, tokom prve ofanzive. Ne mogu da se setim datuma. Vi

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Sylejman Selimi (Javna sednica)  
Ispituje g. Halling

Strana 139

1 verovatno znate datume. Ne mogu da se setim kada je to tačno  
2 bilo.

3 G. HALLING: [Prevod] Časni sude, ako možemo da pogledamo  
4 stav 85 pripremne beleške 2, da podsetimo svedoka.

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Izvolite.

6 G. HALLING: [Prevod]

7 P. Svedoče, o ovome ste govorili prošle nedelje. Da li  
8 želite sad nešto da pojasnite?

9 O. Pa, ne mogu da se setim datuma. Samo to.

10 P. Ono što ste rekli prošli put je, da ste:

11 "Učestvovali u borbama u Lapušniku u maju 1998. godine i  
12 ne možete da se setite da li je to bilo jednom ili dvaput tog  
13 meseca, a ne sećate se da ste nekom drugom prilikom  
14 učestvovali u borbama na toj lokaciji."

15 Je li to tačno?

16 O. Tačno je. Učestvovao sam u borbama u Lapušniku, ali ne  
17 sećam se tačno datuma.

18 P. Da. Ali čini se kao da su sve borbe u kojima ste  
19 učestvovali se odigrale u maju 1998. godine. Da li sam vas  
20 dobro shvatio?

21 O. Tačno. Ja sam lično učestvovao u borbama od prvog dana  
22 posle upada srpskih snaga u Lapušnik.

23 P. I sada da pređemo na poslednje pitanje za danas.

24 G. HALLING: [Prevod] Molim da nam se stavi dokaz P1745 na  
25 ekrane. Interesuje me stranica 6D00072 na engleskom i stranica

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Sylejman Selimi (Javna sednica)  
Ispituje g. Halling

Strana 140

1 SPOE00360476.

2 P. Svedoče, ovo je nešto što ste vi izjavili u okviru vaših  
3 intervjua novinama *Zeri*. Ranije danas ste potvrdili da je to  
4 tačno i hteo bih samo da vam postavim jedno pitanje o tome,  
5 pre nego što završimo za danas.

6 G. HALLING: [Prevod] Mislím da nam treba stranica 13 u  
7 PDF-u na engleskom. Da, hvala vam.

8 P. Dakle, postavljeno vam je sledeće pitanje:

9 "Bitka za klisuru Lapušnik, predstavlja jedan od ključnih  
10 momenata tokom rata. Na koji način ste -- je vaša jedinica  
11 doprinela borbama u vašoj zoni?"

12 I vi ste dali sledeće objašnjenje. U okviru tog  
13 objašnjenja ste rekli sledeće:

14 "Vojna policija OVK, koju je predvodio Sahit Jashari i  
15 mnogi drugi su učestvovali u borbama u Lapušniku. Dakle, vojna  
16 policija Sahita Jasharija je bila aktivna već u maju 1998.  
17 godine."

18 Zar niste to izjavili u vašem intervjuu novinama *Zeri*?

19 O. Moguće da je to tačno. Znam da je Sahit Jashari  
20 učestovvao u ovim borbama. Da li je to bilo u svojstvu vojne  
21 policije ili su imali neki drugi oblik organizacije ne znam,  
22 ali smo zajedno učestvovali u ovim borbama. Tamo je bio Sahit  
23 Jashari i mnogi drugi.

24 P. Hvala vam, svedoče. Nastavljamo sutra.

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala vam svedoče.

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Svedok: Sylejman Selimi (Javna sednica)  
Proceduralna pitanja

Strana 141

1 Ovim smo završili vaše svedočenje za danas. Sada možete ići.  
2 Nastavljamo sutra u 9:00h ujutru i podsećam vas da izvan  
3 sudnice ne smete da razgovarate ni sa kim o vašem svedočenju.  
4 Hvala vam što ste danas svedočili.

5 G. Qerkini, hvala i vama.

6 [Svedok napušta sudnicu]

7 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Potrošili ste  
8 otprilike četiri sata. Kakav vam je plan za sutra?

9 G. HALLING: [Prevod] Časni sude, završićemo tokom prve  
10 sednice sutra ujutru.

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu. Vidimo se  
12 sutra u 9:00h ujutru.

13 --- Sednica se završava u 16:32 časova

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25